



DREAM POOL[®]

Junior

www.gre.es



- EN** BEFORE STARTING ASSEMBLY, READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUALS OF EVERY COMPONENTS OF THE KIT. KEEP THIS INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE. NON-CONTRACTUAL PHOTOS AND PICTURES
- ES** ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEA DETENIDAMENTE LAS HOJAS DE INSTRUCCIONES DE TODOS LOS COMPONENTES DEL KIT. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS. FOTOS E IMÁGENES NO CONTRACTUALES
- FR** AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES PAGES D'INSTRUCTIONS RELATIVES A TOUS LES COMPOSANTS DU KIT. CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE. PHOTOS ET IMAGES NON CONTRACTUELLES
- DE** BEVOR SIE MIT DER MONTAGE ANFANGEN LESEN SIE MIT AUFMERKSAMKEIT DIE GEBRAUCHSANWEISUNGEN VON ALLEN KITTEILEN. BEWAHREN SIE BITTE DIESE WICHTIGEN HINWEISE ZUR SPÄTEREN EINSICHTSNAHME AUF. PHOTOS UND BILDER SIND NICHT VERTRAGLICH
- IT** PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO LEGGERE ATTENTAMENTE I FOGLI DELLE ISTRUZIONI DI TUTTI I COMPONENTI DEL KIT. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER FUTURE CONSULTAZIONI. LA FOTOGRAFIA O IL DISEGNO È SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO ED INFORMATIVO
- NL** ALVORENS OVER TE GAAN TOT DE MONTAGE, DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR TE LEZEN EN VAN ALLE COMPONENTEN.BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGINGEN. FOTO'S EN AFBEELDINGEN HEBBEN GEEN CONTRACTUELE WAARDE
- PT** ANTES DE PROCEDER À MONTAGEM LEIA ATENTAMENTE TODAS AS FOLHAS DE INSTRUÇÕES DE TODOS OS MANUAIS DO KIT. GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS FOTOS E IMAGENS NAO CONTRATADA

We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern

Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen

Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio

FABRICADO POR:
MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA 57 - TROBIKA AUZOTEGIA
APARTADO 69
48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762
MADE IN SPAIN - FABRIQUE EN ESPAGNE

DELIVERY FOR ATTENTION OF THE CONSUMER - SERVICIO ATENCION AL CONSUMIDOR - LIVRAISON A L'ATTENTION DU CONSOMMATEUR

ES

MANUFACTURAS GRE, S.A.
Aritz bidea nº 57, Trobika Auzotegia
Apartado 69,
48100 Munguía (Vizcaya) - España
Tel: (34) 946 741 844
Fax: (34) 946 740 321
e-mail: gre@gre.es
web: www.gre.es

PT

ACQUAEMPORIUM
Rua Prof. Dr. Jorge Mineiro 16 1ºB
2730-146 Barcarena - Portugal
Tel: (0351) 21 434 01 20
Fax: (0351) 21 434 01 29
e-mail: geral@acquaemporium.com
web: www.gre.es

FR

POOL SERVICE
Z.A. Argile VII 760 Avenue de la Quiera
06370 Mouans Sartoux - France
Tel: (33) 0892 707 720 (0,34€/min)
Fax: (33) 4 92 28 03 33
e-mail: sav@pools.fr

BE

NL

IT

UK

DE

AT

WATERMAN GMBH
Nürtiger Str. 48 D-73257 Köngen
After sales Service
TEL: 0180 333 0123
FAX: 0180 333 0200
e-mail: info@waterman-pool.com

CH

NEOGARD AG Kundendienst POOL
Oberkulmerstrasse
57287 - Gontenschwill
TFN: +41(0)62 767 00 65
Fax: +41(0)62 767 00 67
Freie nummer: 0 800 563 820
e-mail: pool@neogard.ch
www.neogard.ch
www.wintergarten.ch

SERVICIOS TÉCNICOS EN ESPAÑA

Los servicios técnicos se encargan de la instalación de piscinas, la venta de repuestos y accesorios y el mantenimiento de las depuradoras.

COBERTURA	NOMBRE	TFNO
ALAVA	URTEAGA QUIMICA, S.L.	945/26-25-17
ALBACETE	HIDRO BELL	967/22-02-18
ALICANTE	ELECTROB.S.VICENTE, S.L.	96/566-48-81
ALMERIA	ANTAS JARDIN	950/619-062
ASTURIAS	RODRIGO Y MARTINO, S.L.	985/13-49-56
BADAJOS	MOTONAUTICAS GUILLEN, S.L.	924/66-44-02
BARCELONA (CAPITAL)	ASIST.TECN.CATALANA, S.A.	93/309-27-47
BARCELONA (SABADELL)	JAP ASITEC, S.L.	93/716-15-76
BURGOS (CAPITAL)	FERRETERIA CID	947/48-54-30
BURGOS	ISLA MEDINA, S.A.	947/19-09-03
CACERES	TOP CAMPO, S.L.	927/23-02-73
CACERES (CASAR DE CACERES)	TOP CAMPO, S.L.	927/29-11-39
CADIZ	ORMOTA, S.L.	956/53-67-21
CANTABRIA (SANTANDER)	RAHELS PISCINAS	942/32-20-50
CASTELLON	AQUA TERRA	964/60-37-87
CIUDAD REAL	MOTOTRACCION, C.B.	926/22-22-54
CIUDAD REAL(MANZANARES)	JESUS CABANES RODRIGUEZ	926/61-00-38
CORDOBA	RONCIL, S.L.	957/45-87-29
CORDOBA	PISCINAS LA COLONIA	917/712-839
GERONA	J.I.S. ANDRES, S.C.	972/69-30-64
GIPUZKOA	ACONAGUA 2000 S.L.	94/476-28-38
GIPUZKOA	URTEAGA QUIMICA, S.L.	945/26-25-17
GRANADA	PISCINAS RAMIREZ, S.L.	958/12-12-20
GUADALAJARA	BOMBAS RIEGOS Y MOTORES, S.A.	949/22-54-12
HUELVA	ELEC. Y FONT. ONUBENSE, S.L.U.	959/23-22-38
JAEN	AGRO AGUA	953/26-34-65
JAEN (LINARES)	AGRO LINARES	953/69-26-11
LA CORUÑA (MILLADOIRO)	ASTYCO	981/52-10-09
LA CORUÑA	HOMESPORTS (Móvil: 647 907 982)	981/62-37-16
LA RIOJA	URTEAGA QUIMICA, S.L. (Venta)	945/26-25-17
LA RIOJA	LUIS ALBERTO GARCÍA (Montajes)	699/12-25-48
LAS PALMAS	PISCINAS SANTANA, S.L.	928/48-09-05
LANZAROTE	COMERCIAL FUBE, S.L.	928/81-11-28

COBERTURA	NOMBRE	TFNO
LEON	ELECTRICIDAD FERCOVI, S.L.	987/41-72-51
LEON	ATECAL MANTENIMIENTO, S.L.L.	987/30-75-39
LERIDA	VELECTRO, S.L.	973/21-02-45
LUGO	LUCALOR	982/21-90-01
LUGO	VAL-TIN CALOR	982/41-14-13
MADRID (CAPITAL)	SAT MADRID	91/323-18-83
MADRID	SUM. SANTAGATA, S.L.	91/616-24-58
MALAGA	ANTONIO BANDERAS	952/28-81-01
MALAGA	PISCINAS DECOYTEC	952/80-06-05
MELILLA	EXPOBAÑO MODERNA	95/269-15-28
MENORCA	PISCI WORLD, S.L.	971/36-94-25
MURCIA	FERRETERIA INFANTE	868/91-47-57
NAVARRA SUR	JUGUETES EREGUI, S.L.	948/12-03-88
ORENSE	THERFRINORTE	988/21-28-84
PALENCIA	H:0 PROBLEMATICA DEL AGUA	979/70-67-03
PALMA MALLORCA	RIEGOS MANACOR, S.L.	971/84-57-14
PONTEVEDRA	AUXGASCA	986/84-61-41
PONTEVEDRA	INSTAL. AUX. TUDENSES, C. B.	986/60-23-90
SALAMANCA	AQUANUR PISCINAS	923/13-98-80
SANTANDER	SUMINISTROS LAVIN	942/26-13-15
SEGOVIA	PISCINAS SEGOVIA	921/44-44-71
SEVILLA	SABIN TECNISERVICIOS, S.L.	95/451-81-39
SORIA	INST.ELECTR.SOCIRE,S.L.	975/21-16-95
TARRAGONA	SAT LUIS,S.L.	902/18-10-88
TENERIFE	CARLOS STAEBE, S.L.	922/30-46-41
TOLEDO (TALavera DE LA REINA)	SINTAL	925/80-41-38
TOLEDO (CAPITAL)	BRICO-DECOR. GONZALEZ, S.L.	925/23-42-22
VALENCIA	SERVICIO TECNICO ESTEVAL, S.A.L.	96/164-00-19
VALLADOLID	PISCINAS VALLADOLID, S.L.	983/38-08-19
VIZCAYA	ACONAGUA 2000 S.L.	94/476-28-38
ZAMORA	PISCINAS Y JARDINES TORO	980/69-30-85
ZARAGOZA	M.A.RAFALES	976/63-66-09
ZARAGOZA	ZARVIGAS, S.L.	976/10-62-99

INSTRUCTIONS

1

Pag 1-5

- EN** SAFETY PRECAUTIONS
- ES** CONSEJOS DE SEGURIDAD
- FR** CONSEILS DE SECURITE
- DE** WICHTIGER HINWEIS
- IT** CONSIGLI DI SICUREZZA
- NL** RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID
- PT** CONSELHOS DE SEGURANÇA

2

Pag 6-7

- EN** PREPARATION OF THE SITE
- ES** PREPARACION DEL TERRENO
- FR** PRÉPARATION DU TERRAIN
- DE** VORBEREITUNG DES BODENS
- IT** PREPARAZIONE DEL TERRENO
- NL** BEREDIGING VAN HET TERREIN
- PT** PREPARAÇÃO DO TERRENO

3

Pag 8-9

- EN** COMPONENTS
- ES** COMPONENTES
- FR** ELEMENTS
- DE** BESTANDTEILE
- IT** COMPONENTI
- NL** ONDERDELEN
- PT** COMPONENTES

4

Pag 10-15

- EN** INSTALLATION
- ES** INSTALACION
- FR** INSTALLATION
- DE** INSTALLATION
- IT** INSTALLAZIONE
- NL** INSTALLATIE
- PT** INSTALAÇÃO

5

Pag 16-23

- EN** MAINTENANCE AND USE/WINTERING
- ES** MANTENIMIENTO Y USO/INVIERNO
- FR** ENTRETIEN ET UTILISATION/HIVERNAGE
- DE** WARTUNG UND GEBRAUCH/WINTER
- IT** MANUTENZIONE E USO/INVERNO
- NL** ONDERHOUD EN GEBRUIK/WINTER
- PT** MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO/INVERNO

6

Pag 24

- EN** ACCESSORIES
- ES** ACCESORIOS
- FR** ACCESSOIRES
- DE** ZUBEHÖR
- IT** ACCESSORI
- NL** ACCESSOIRES
- PT** ACESSÓRIOS

INSTRUCTIONS

1

- EN** SAFETY PRECAUTIONS
- ES** CONSEJOS DE SEGURIDAD
- FR** CONSEILS DE SECURITE
- DE** WICHTIGER HINWEIS
- IT** CONSIGLI DI SICUREZZA
- NL** RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID
- PT** CONSELHOS DE SEGURANÇA



EN

SAFETY ADVICES

- The safety of your children depends on you! Risks are at their highest when children are under five years old. Accidents do not just happen to other people! Prevent possible accidents!

- watch over children and:
- keep a close eye on them at all times;
- choose a responsible person to ensure their safety;
- impose a personal equipment of flotation (anybody not knowing how to swim)
- be especially careful when there are many bathers in the pool;
- teach your children to swim as early as possible;
- make sure you wet their necks, arms and legs before they go into the water;
- learn first aid in case of emergencies involving children;
- do not allow diving or jumping when children are present;
- do not allow races and rough games close to the pool;
- do not let any child who cannot swim or who is not accompanied by an adult enter the pool without a safety jacket or water wings;
- do not leave toys around or inside the pool area if they are unattended;
- always keep the water clean and disinfected;
- keep water treatment products out of the reach of children;

-have:

- an accessible telephone close to the pool area so that you do not leave children unattended while you speak on the phone;
- a buoy and a pole close to the pool area;

-other equipment can also contribute to safety:

- a protective fence or enclosure with an entrance that can always be kept closed (a hedge cannot be considered an enclosure for example);
 - a manual or automatic protective cover that is correctly positioned and fixed;
 - an electronic detector that detects movement or falls into the pool, in good working order;
- However, these can never replace the care of an adult;

-in the event of an accident:

- get the child out of the water as quickly as possible;
- ask for help immediately and follow any advice given;
- replace wet clothes with dry ones;

-place a sign close to the pool showing emergency services telephone numbers and memorise them:

- The Fire Service;
- Emergency Medical Services;
- Poison Treatment Centre.

Do not:

- Dive;
- Walk around the edges of the pool;

Access points to the pool area (stepladders, steps etc.):

As well as the requirements set out in article 4 of NF P 90-317 for stepladders, access points must:

- be able to be removed after use. If this is the case, they must have an adhesive to be able to remove the access points after their use.
- have a device that can temporarily block access.

- display the warning: «The use of a swimming costume entails respect for the safety regulations set out in the maintenance and user guide».

- Regarding filtration, the safety guidelines must indicate that use of the pool is to be stopped in the event of deterioration of the filtration system(s).

CAUTION: "FAILURE TO COMPLY WITH THE MAINTENANCE INSTRUCTIONS MAY LEAD TO SERIOUS HEALTH RISKS, ESPECIALLY FOR CHILDREN."

IT IS ASSUMED THAT POOL KIT USERS WILL FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS IN THE INSTRUCTION MANUAL.

SAFETY ADVICE

- Before starting assembly, read the instructions below carefully.
- For safety, do not install the pool on a balcony or terrace.
- Keep the pool full of water.
- Important: Place the pool where there is a drain nearby so that it will not produce flooding if the wall should rupture. Think of your pool as though it were a large dam. If the pool is not properly levelled, the pressure inside could tear the wall and all the water would pour out. Such a large volume of water could cause significant damage to the surroundings and even to individuals who are close by.
- This pool is designed for children.
- Never dive into the pool.
- Do not use the pool at night or in poor visibility.
- Do not use the pool when under the influence of alcohol, medicaments or drugs.
- Do not allow fights or rough games in the pool.
- Do not swim between the pool wall and the ladder (risk to be stuck).
- Do not allow a pet (dog, cat, ...) to have a swim in the swimming-pool.
- Do not touch the filter when your body or ground are wet (electrocution).
- Don't sit, lie or walk on the superior edge of the pool.



WARNING: Every filter systems are up to the installation standard NF C15-100, which stipulate that every electrical appliance located less than 3,50 m from the pool and easily accessible, have to be fed with very low voltage 12V.

Every electrical appliance fed in 220 V, has to be located at least at 3,50 m from the edge of the pool.

Ask the manufacturer advice for any modification of one or several elements of the filter system.

Use a supply which fit out with a differential circuit breaker of 30 mA.

Keep this instructions for future reference

IF YOU HAVE ANY PROBLEM, ...CONTACT US!

CONTACT PHONE:

Great Britain: Green number: 0800 91 76 778

Tel.: 00 (33) 4 92 28 32 78

Fax.: 00 (33) 4 92 28 03 33

e-mail: sav@pools.fr web: www.gre.es

CONSEJOS DE SEGURIDAD

¡La seguridad de sus niños depende de usted! El riesgo es máximo cuando son menores de 5 años. ¡Un accidente no solo ocurre a los demás! ¡Prevenga posibles accidentes!

- vigilar y actuar:
 - vigile los niños de cerca y constantemente;
 - aumente la vigilancia cuando son muchos bañistas en la piscina;
 - disponga de un equipo de flotación para los que no saben nadar
 - enseñe a sus hijos a nadar lo antes posible;
 - mójese la nuca, brazos y piernas antes de entrar al agua;
 - aprenda primeros auxilios para atender urgentemente a los niños;
 - prohíba la zambullida y saltos en presencia de niños;
 - prohíba las carreras y juegos bruscos alrededor de la piscina;
 - no autorice el acceso a la piscina sin chaleco o brazaletes a los niños que no saben nadar y que no están acompañados por un adulto en el agua;
 - no deje juguetes alrededor y dentro del vaso de piscina si no está vigilado;
 - mantener permanentemente el agua limpia y desinfectada;
 - guarde los productos de tratamiento del agua fuera del alcance de los niños;

- prevenir :
 - teléfono accesible cerca del vaso de piscina para no dejar de vigilar a sus niños mientras habla por teléfono;
 - boya y pértiga cerca del vaso de piscina;

-por otro lado, algunos equipos pueden contribuir a la seguridad:

- cerco o valla de protección cuyo acceso se pueda mantener constantemente cerrado (por ejemplo, un seto se su puede considerar como una barrera);
- cubierta de protección manual o automática correctamente colocada y fijada;
- detector electrónico de paso o caída a la piscina, en funcionamiento y operativo;

Pero no sustituye, en ningún caso, a la vigilancia de un adulto;

- en caso de accidente:
 - sacar al niño del agua lo más rápido posible;
 - pedir socorro inmediatamente y seguir los consejos que les comuniquen;
 - sustituir las ropas mojadas por secas;
- memorizar y fijar un cartel cerca de la piscina con los teléfonos de primeros auxilios:
 - Bomberos: (112 Emergencias);
 - Servicios Médicos de Urgencia: (112 Emergencias);
 - Centro antitóxico.

Llegado el caso:

- No zambullirse;
- No caminar por los bordes de la piscina;

Puntos de acceso al vaso de piscina (escaleras de mano, escaleras, etc.):

Además de las exigencias precisadas en el artículo 4 de la NF P 90-317 para las escaleras de mano, los puntos de acceso deben:

- poder retirarse tras su utilización. En ese caso, deben constar de un adhesivo para poder retirar los puntos de acceso después de su utilización;
- disponer de un dispositivo que permita impedir el acceso temporalmente.
- la advertencia: «La utilización de un kit de piscina implica el respecto de las consignas de seguridad descritos en la guía de mantenimiento y uso».
- Para las filtraciones, los consejos de seguridad deben indicar que debe impedirse el uso del vaso de piscina en caso de deterioro del sistema o sistemas de filtración.

ATENCIÓN: "EL HECHO DE NO RESPETAR LAS CONSIGNAS DE MANTENIMIENTO PUEDE OCASIONAR RIESGOS GRAVES PARA LA SALUD, ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS".

CONSEJOS PRÁCTICOS DE SEGURIDAD

• **Antes de proceder al montaje, lea detenidamente las siguientes instrucciones.**

- Por seguridad, no instale la piscina en balcones o terrazas.
- Mantenga la piscina siempre llena de agua.
- Importante: Coloque la piscina en un lugar cercano a un punto de desagüe para evitar inundaciones en caso de rotura. Un volumen de agua tan grande, puede causar daños en el terreno e incluso a las personas que se encuentren cerca de la piscina.
- Esta piscina está diseñada para niños.
- No se lance nunca de cabeza a la piscina.
- No utilizar la piscina de noche o con falta de visibilidad.
- No utilice la piscina bajo los efectos de bebidas alcohólicas, medicamentos o drogas.
- Nunca nadar entre la pared de la piscina y la escalera (riesgo de quedar atrapado).
- Nunca permitir a un animal (perro,gato,etc) bañarse en la piscina.
- Nunca manipule la depuradora cuando su cuerpo o el suelo están mojados (electrocución).
- No sentarse, no tirarse ni andar sobre el borde de la piscina.



ATENCIÓN: Todas las filtraciones siguen la norma de instalación NF C15-100, el cual estipula que todo aparato eléctrico, situado a menos de 3,50 m de la piscina en sí, y libremente accesible, debe ser alimentado en muy baja tensión: 12 voltios.

Todo aparato alimentado en 220 V, debe situarse por lo menos a 3,50 m del borde de la piscina.

Utilizar un enchufe equipado con un disyuntor diferencial de 30 mA.

Guarde estas instrucciones para futuras consultas

SI TIENE ALGUN PROBLEMA, ¡¡CONSULTENOS!

TELEFONO CONSULTAS: Tel.: (34) 946 741 844

Fax: (34) 946 741 708

e-mail: gre@gre.es **web:** www.gre.es

CONSEILS DE SECURITÉ

La sécurité de vos enfants ne dépend que de vous! Le risque est maximum lorsque les enfants ont moins de 5 ans. L'accident n'arrive pas qu'aux autres! Soyez prêt à y faire face!

- surveillez et agissez:
 - la surveillance des enfants doit être rapprochée et consistante;
 - désignez un seul responsable de la sécurité;
 - renforcez la surveillance lorsqu'il y a plusieurs utilisateurs dans la piscine;
 - imposez un équipement personnel de flottaison (personne ne sachant pas nager);
 - apprenez à nager à vos enfants dès que possible;
 - mouillez nuque, bras et jambes avant d'entrer dans l'eau;
 - apprenez les gestes qui sauvent et surtout ceux spécifiques aux enfants;
 - interdisez le plongeon ou les sauts en présence de jeunes enfants;
 - interdisez la course et les jeux vifs aux abords de la piscine;
 - n'autorisez pas l'accès à la piscine sans gilet ou brassière pour un enfant ne sachant pas bien nager et non accompagné dans l'eau;
 - ne laissez pas de jouets à proximité et dans le bassin qui n'est pas surveillé;
 - maintenez en permanence une eau limpide et saine;
 - stockez les produits de traitement d'eau hors de la portée des enfants;
- prévoyez:
 - téléphone accessible près du bassin pour ne pas laisser vos enfants sans surveillance quand vous téléphonez;
 - bouée et perche à proximité du bassin;
 - par ailleurs, certains équipements peuvent contribuer à la sécurité:
 - barrière de protection dont le portail sera constamment maintenu fermé (par exemple une haie ne peut être considérée comme une barrière);
 - couverture de protection manuelle ou automatique correctement mise en place et fixée;
 - détecteur électronique de passage ou de chute, en service et opérationnel;
- mais ils ne remplacent en aucun cas une surveillance rapprochée;
- en cas d'accident:
 - sortez l'enfant de l'eau le plus rapidement possible;
 - appelez immédiatement du secours et suivez les conseils qui vous seront donnés;
 - remplacez les habits mouillés par des couvertures chaudes;
 - mémorisez et affichez près de la piscine les numéros de premiers secours:
 - Pompiers : (18 pour la France);
 - SAMU : (15 pour la France);
 - Centre antipoisson.
- Le cas échéant :
 - Ne pas plonger;
 - Ne pas marcher sur la margelle;
- Moyens d'accès au bassin (échelles, escaliers, etc.):
- En plus des exigences précisées à l'article 4 de la NF P 90-317 pour les échelles, les moyens d'accès doivent:
 - soit pouvoir être retirés après utilisation ; dans ce cas, ils doivent comporter un autocollant rappelant que les moyens d'accès doivent être retirés après utilisation;
 - soit comporter un dispositif permettant d'empêcher temporairement l'accès.

- l'avertissement: «L'utilisation d'un kit piscine implique le respect des consignas de sécurité décrites dans le guide d'entretien et d'utilisation».

- Pour les filtrations, les conseils de sécurité doivent indiquer qu'il faut empêcher l'usage du bassin en cas de détérioration du ou des système(s) de filtration.

ATTENTION: "LE NON-RESPECT DES CONSIGNES D'ENTRETIEN PEUT ENGENDRER DES RISQUES GRAVES POUR LA SANTE, NOTAMMENT CELLE DES ENFANTS"

CONSEILS PRATIQUES DE SECURITÉ

• **Avant de procéder au montage de la piscine, lisez attentivement les instructions suivantes..**

- Par sécurité, ne pas installer la piscine sur un balcon ou une terrasse.
- Laisser la piscine remplie d'eau.
- Important: Installer la piscine près d'un lieu d'écoulement afin d'éviter les inondations en cas de débordement. La piscine est un peu comme un barrage. Si elle n'est pas de niveau, la pression peut entraîner la rupture de la paroi, et par conséquent, l'écoulement de l'eau. Ce grand volume d'eau peut provoquer des dommages importants sur le terrain et blesser les enfants ou les personnes se trouvant à proximité.
- Ne pas plonger.
- Eviter d'utiliser la piscine de nuit ou par manque d'éclairage.
- Ne pas se baigner sous l'emprise de boissons alcoolisées, de médicaments ou d'une quelconque autre drogue.
- Eviter toutes disputes ou jeux brusques dans la piscine.
- Placer l'autocollant de prévention contenu dans ce manuel, sur la piscine, près de l'échelle.
- Il est obligatoire d'utiliser l'échelle pour entrer et sortir de la piscine.
- Ne pas se jeter, ni sauter de l'échelle.
- Ne jamais nager entre la paroi de la piscine et l'échelle (risque de rester coincé).
- Ne jamais permettre à un animal (chien, chat, etc) de se baigner dans la piscine.
- Ne manipulez jamais l'épuration quand votre corps ou le sol sont mouillés (électrocution).
- Ne pas marcher sur la margelle.



ATTENTION: Toutes les filtrations suivent la norme d'installation NF C15-100, stipulant que tout appareil électrique situé à moins de 3,50 m du bassin et librement accessible, doit être alimenté en très basse tension 12V.

Tout appareil électrique alimenté en 220 V doit être situé au moins à 3,50 m du bord du bassin.

Demander l'avis du fabricant pour toute modification d'un ou plusieurs éléments du système de filtration.

Utiliser une prise équipée d'un disjoncteur différentiel de 30 mA.

Conservet ces instructions pour consultation ultérieure.

EN CAS DE PROBLEME... NOUS CONSULTER!

SERVICE APRES VENTE:

France Tel.: (33) 0892 707 720 (0,34€/min)**Fax:** (33) 4 92 28 03 33

Belgique Tel.: 0800 10 211

Suisse numéro verde: 0 800/563 820
e-mail: sav@pools.fr **web:** www.gre.es

WICHTIGER HINWEIS

-Die Sicherheit Ihrer Kinder liegt in Ihrer Hand! Am meisten gefährdet sind Kinder unter 5 Jahren. Unfälle passieren nicht immer nur den anderen! Beugen Sie möglichen Unfällen vor!

Überwachung und Verhaltensweise:

- Überwachen Sie Kinder ununterbrochen und aus nächster Nähe
- Bestimmen Sie eine für die Sicherheit verantwortliche Person
- Überwachen Sie Ihre Kinder bei vielen Schwimmbadnutzern verstärkt
- Halten Sie für Nichtschwimmer Schwimmringe bereit.
- Bringen Sie Ihren Kindern so früh wie möglich Schwimmen bei
- Feuchten Sie Nacken, Arme und Beine an, bevor Sie ins Wasser gehen
- Lernen Sie Erste Hilfe zu leisten, um Ihre Kinder im Notfall versorgen zu können
- Kopf- oder andere Sprünge im Beisein von Kindern sollten untersagt werden
- Wettrennen oder ungestürzte Spiele im Schwimmbadbereich sollten untersagt werden
- Gestatten Sie Kindern, die nicht schwimmen können und nicht in Begleitung eines Erwachsenen ins Wasser gehen, den Zugang zum Schwimmbad nur mit Schwimmweste oder -flügeln - Lassen Sie keine Spielsachen im unbewachten Schwimmbaden und in dessen Umgebung liegen
- Achten Sie stets darauf, dass das Wasser sauber und keimfrei ist
- Bewahren Sie Mittel zur Wasserbehandlung nicht in der Reichweite von Kindern auf

Vorbeugung :

- Lassen Sie das Telefon in der Nähe des Schwimmbekens, um Ihre Kinder beim Telefonieren nicht aus den Augen zu lassen
- Halten Sie Boje und Stange in der Nähe des Schwimmbekens bereit

Darüber hinaus können gewisse Vorrichtungen zur erhöhten Sicherheit beitragen:

- Schutzschranke oder -gitter, die den Zugang sicher versperren (eine Hecke stellt zum Beispiel keine Barriere dar)
 - Von Hand anzubringende oder automatische Schutzabdeckung, die richtig platziert und befestigt werden muss
 - Elektronischer Melder, der bei Durchgang oder Fall ins Schwimmbaden anschlägt. Dieser muss funktionstüchtig und in Betrieb sein
- Alle das ersetzt jedoch keinesfalls die Überwachung durch einen Erwachsenen.

Bei einem Unfall:

- Holen Sie das Kind so schnell wie möglich aus dem Wasser
- Fordern Sie sofort Hilfe an und befolgen Sie die dabei gegebenen Ratschläge
- Nasse Kleidung wechseln

Prägen Sie sich die Notrufnummern ein bzw. bringen Sie in der Nähe des Schwimmbads eine Tafel mit diesen an:

- Feuerwehr
- Notarzt
- Giftnotruf

- Generell:
- Sprünge in das Becken vermeiden
- Nicht auf den Rand des Beckens steigen

Zugangselemente zum Schwimmbaden (Leitern, Treppen etc.)

Außer den Anforderungen an Leitern laut Artikel 4 der französischen Norm NF P 90-317 müssen die Zugangselemente folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Sie müssen nach ihrem Einsatz demontierbar sein. Dazu sollten sie über eine Befestigung verfügen, die ihre Demontage ermöglicht.

- Sie müssen mit einer Vorrichtung ausgestattet sein, mit der sich der Zugang vorübergehend sperren lässt.
- Sie müssen mit folgendem Hinweis versehen sein: «Die Nutzung eines Schwimmbad-Bausatzes setzt die Einhaltung der in den Betriebs- und Wartungsanleitung enthaltenen Sicherheitsvorschriften voraus.»
- In den Sicherheitshinweisen muss die Nutzung des Schwimmbekens bei schadhaftem Filtersystem bzw. -systemen untersagt werden.

“DIE NICHTBEACHTUNG DER EMPFOHLENE WARTUNGSARBEITEN KANN ZU SCHWEREN GESUNDHEITSSCHÄDEN, BESONDERS FÜR KINDER, FÜHREN.”

SICHERHEITSHINWEIS**• Vor der Montage bitte die Sicherheitshinweise beachten.**

- Aus Sicherheitsgründen dürfen Schwimmbekken nicht auf Terrassen und Balkone aufgestellt werden.
- Halten Sie das Schwimmbad stets mit Wasser gefüllt.
- **Wichtig:** Wählen Sie bitte deshalb den Standort für Ihr Schwimmbaden derart aus, daß das bei einem Unfall oder Beckenbruch auslaufende Wasser ungehindert abfließen kann, um Schäden für Menschen, Tiere, Gebäude oder Grundstücke zu vermeiden.
- **Hinweis:** Dieses Becken wurde für Kinder konzipiert. Um Schäden an Personen und am Becken zu vermeiden, sollte man sich nicht auf dem Beckenrand stellen.
- Das Becken muß auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden, da sonst die Folie unter zu großem Druck steht und dadurch brechen könnte.
- Kopfsprünge in das Becken und Springen vom Beckenrand sind untersagt.
- Nachts oder bei unzureichender Beleuchtung darf nicht gebadet werden.
- Unter Einfluß von alkoholischen Getränken, Arzneimitteln, Drogen und Ähnliches darf nicht gebadet werden.
- Kämpfe und gewalttätige Spiele sind im Becken untersagt.
- Niemals zwischen der Poolwand und der Leiter schwimmen (es besteht die Gefahr, eingeklemmt zu werden).
- Tiere (Hund, Katze usw.) dürfen nicht im Pool baden.
- Manipulieren Sie die Reinigungsanlage niemals, wenn Sie am Körper oder der Boden feucht sind (Risiko der elektrischen Schlag).
- Nicht ins Pool springen oder den oberen Rand begehren.



WICHTIGER HINWEIS: Für alle Filtrierungen gilt die Installationsnorm NF C15-100. Danach dürfen frei zugängliche elektrische Geräte, die in einer Entfernung von weniger als 3,50 m vom Pool liegen, nur mit sehr niedriger Spannung 12 V eingespeist werden.

220 V-Geräte müssen mindestens 3,50 m von Schwimmbadrand entfernt liegen.

Verwenden Sie Stecker mit 30 mA-Differenzialunterbrecher.

Bewahren Sie bitte diese wichtigen Hinweise zur späteren Einsichtnahme auf.

BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN TELEFONNUMMER IN VERBINDUNG SETZEN:

Österreich: Tel.: 0180 333 0123

Fax: 0180 333 0200
 Österreich: Tel.: 0049 180 333 0123 Fax: 0049 180 333 0200

Schwiz, freie nummer: 0 800/563 820
 e-mail: pool@neogard.ch e-mail: info@waterman-pool.com

web: www.gre.es

NORMATIVA DI SICUREZZA

- La sicurezza dei suoi bambini dipende da lei! Il rischio è massimo quando sono minori di 5 anni. Un incidente non succede solo agli altri! Prevenga possibili incidenti!

- vigilare ed agire;
- (vigili i bambini da vicino e costantemente;
- (sceglia un responsabile per la sicurezza;
- (Prevedere un attrezzatura salvagente per coloro che non sanno nuotare.
- (aumenti la vigilanza quando sono molto bagnati nella piscina;
- (insegni ai suoi figli a nuotare il più presto possibile;
- (bagni la nuca, le braccia e le gambe prima di entrare in acqua;
- (impari i primi soccorsi per assistere immediatamente i bambini;
- (proibisca il tuffo ed i salti in presenza di bambini;
- (proibisca le corse ed i giochi bruschi attorno alla piscina;
- (non autorizzi l'accesso alla piscina senza giubbotto o bracciali ai bambini che non sanno nuotare e che non sono accompagnati da un adulto nell'acqua;
- (non lasci giocattoli intorno e dentro il bacino della piscina se non è vigilato;
- (mantenere permanentemente l'acqua pulita e disinfettata;
- (conservi i prodotti per il trattamento dell'acqua fuori dalla portata dei bambini;

- prevedere:
- (telefono accessibile vicino al bacino della piscina per non smettere di vigilare i suoi bambini mentre parla al telefono;
- (boa ed asta vicino al bacino della piscina;

-d'altra parte, alcuni equipaggiamenti possono contribuire alla sicurezza:

- (ghiera o barriera di protezione il cui accesso possa mantenersi costantemente chiuso (per esempio, una siepe non può considerarsi come una barriera);
- (copertura di protezione manuale o automatica correttamente posizionata e fissata;
- (rivelatore elettronico di passaggio o caduta in piscina, in funzionamento ed operativo;

Ma non sostituisce, in nessun caso, la vigilanza di un adulto;

- in caso di incidenti:
- (tirare fuori il bambino dall'acqua il più rapidamente possibile;
- (chiedere immediatamente soccorso e seguire i consigli che vi comunichino;
- (sostituire i vestiti bagnati con quelli asciutti;

-annotare e fissare un cartello vicino alla piscina con i telefoni dei primi soccorsi:

- (Pompieri;
- (Servizi Medici di Urgenza;
- (Centro antitossico.

Se necessario:

- (Non tuffarsi;
- (Non camminare sui bordi della piscina;

Punti di accesso al bacino della piscina (scale a mano, scale, etc.);
 Oltre alle esigenze precisate nell'articolo 4 della NF P 90-317 per le scale a mano, i punti di accesso devono:

- potersi disimpegnare dopo il loro utilizzo. In tal caso, -bavito essere provvisti di un invito a disimpegnare i punti di accesso dopo il loro utilizzo;
- disporre di un dispositivo che permetta di ostacolare temporaneamente l'accesso.
- l'avvertenza: "L'utilizzo di un kit da piscina implica il rispetto degli standard di sicurezza descritti nella guida di manutenzione ed uso."
- Per le filtraggi, i consigli di sicurezza devono indicare l'impedimento all'uso del bacino della piscina in caso di deterioramento del sistema o dei sistemi di filtraggi.

ATTENZIONE: "LA NON OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE PUÒ PROVOCARE GRAVI RISCHI PER LA SALUTE, IN PARTICOLARE PER I BAMBINI."

PRECRIZIONI DI SICUREZZA

• **Prima di procedere al montaggio leggere attentamente le seguenti istruzioni.**

- Per sicurezza, non installare mai la piscina su balconi e terrazze.
- Mantenere sempre la piscina piena d'acqua.
- **Importante:** Collocare la piscina nelle vicinanze di un punto di scarico, onde evitare eventuali allagamenti in caso di rottura. Pensate alla vostra piscina come ad una grossa diga. Se la piscina non è ben livellata, la pressione potrebbe provocare la rottura della parete con fuoriuscita di tutta l'acqua in essa contenuta. Tale volume d'acqua potrebbe causare gravi danni al suolo e pure alle persone che si trovano nei pressi della piscina.
- Questa piscina è stata progettata per i bambini.
- Non tuffarsi mai a capofitto nella piscina.
- Non utilizzare la piscina di notte oppure in mancanza di visibilità.
- Non utilizzare mai la piscina sotto gli effetti di bevande alcoliche, medicinali, oppure droghe.
- Non permettere eventuali liti né la pratica di giochi bruschi in piscina.
- Non nuotare mai fra la parete della piscina e la scaletta (rischio di restare intrappolati).
- Non fare mai entrare un animale (cane, gatto, ecc...) nella piscina.
- Non manipolare mai il depuratore con il corpo bagnato o su un pavimento umido (pericolo di scivolamento).
- Non sedersi, non stendersi né camminare lungo il bordo della piscina.



ATTENZIONE: Tutti i filtraggi seguono la norma di installazione NF C15-100, in base a la quale ogni apparecchio elettrico, situato ameno di 3,50 m dalla piscina vera e propria, e con libero accesso, deve essere alimentato a tensione molto bassa: 12 V. Ogni apparecchio alimentato a 220 V, deve essere situato ad almeno 3,50 m dal bordo della piscina. Utilizzare una presa dotata di disgiuntore differenziale da 30 mA.

Conservare queste istruzioni per future consultazioni

PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA... INTERPELLATE-TECI!

PER INFORMAZIONI TELEFONICO:

Italia Tel.: 800 781 592 Fax: (33) 4 92 28 03 33
 Svizzera numero verde: 0 800/563 820
 e-mail: sav@pools.fr web: www.gre.es

NORMATIEF VOOR DE VEILIGHEID

- De veiligheid van uw kinderen is van U afhankelijk! Het grootste risico is aanwezig wanneer de kinderen jonger zijn dan 5 jaar. Een ongeluk kan iedereen overkomen! Men moet eventuele ongelukken vermijden!

-Observeren en handelen:

- hou de kinderen van dichtbij en voortdurend in het oog;
- kies een verantwoordelijke voor de veiligheid;
- Beschik over een uitrusting van zwembanden en zwemvesten voor hen die niet kunnen zwemmen.
- verhoog het toezicht wanneer er veel baders in het zwembad aanwezig zijn;

- leer uw kinderen zo snel mogelijk zwemmen;
- maak de nek, de armen en de benen nat alvorens in het water te stappen;

- leer eerste hulp bij ongevallen (EHBO) om de kinderen zo snel mogelijk te kunnen behandelen;
- verbied het duiken en springen in de aanwezigheid van kinderen;

- verbied het rennen en bruske spelletjes in de omgeving van het zwembad;
- geef geen toelating tot het zwembad aan kinderen die niet kunnen zwemmen en geen zwemvest of -bandjes aan hebben en niet door een volwassene in het water worden begeleid;

- laat geen speelgoed in de buurt van of in het zwembad wanneer er geen toezicht is;
- men moet het water steeds zuiver en ontsmet houden;
- bewaar de waterzuiveringsproducten uit het bereik van de kinderen;

- Voorzien :

- een telefoon in de buurt van het zwembad zodat men steeds de kinderen kan observeren terwijl men aan het baden is;
- een drijfkurk en een vaarboom in de buurt van het zwembad;

-Het gebruik van bijkomende elementen kan zorgen voor een verhoogde veiligheid:

- een omheining of afscherming waarvan men de toegang permanent kan afsluiten (bijvoorbeeld een haag kan niet als afscherming worden beschouwd);
- een manuele of automatische afdekking die op een juiste manier is geplaatst en vastgemaakt;
- een elektronische bewegings- of valdetector die werkt en operationeel is;
- In ieder geval, geen enkel element kan het toezicht van een volwassene vervangen;

- in geval van een ongeluk:

- haal het kind zo snel mogelijk uit het water;
- vraag onmiddellijk om hulp en volg de aanwijzingen op die U worden medegedeeld;
- vervang de natte kleding door droge;

-Leer de telefoonnummers voor spoedgevallen en plaats een bordje in de buurt van het zwembad:

- Brandweer;
- Dringende Geneeskundige Hulpverlening;
- Informatiecentrum voor vergiftigingen.

Indien er zich iets heeft voorgedaan:

- Niet duiken;
- Niet over de boorden van het zwembad lopen;

Toegangspunten tot het zwembad (trapladders, trappen, enz.):

Naast de eisen die worden beschreven in het artikel 4 van de Franse norm NF P90-317 betreffende trapladders, moeten de toegangspunten:

-na gebruik kunnen worden verwijderd. In dit geval moet er een sticker aanwezig zijn die aangeeft dat men de toegangspunten na gebruik moet verwijderen;
-voorzien zijn van een inrichting die de toegang tijdelijk onmogelijk maakt;
-voorzien zijn van de waarschuwing: «Het gebruik van een zwembadkist houdt in dat men de veiligheidsvoorschriften naleeft die in de onderhouds- en gebruiksaanwijzing staan beschreven».

-Wat betreft de filters moeten de veiligheidsvoorschriften aangeven dat het zwembad niet mag worden gebruikt wanneer het filtersysteem is beschadigd of versleten.

VOORKOM GEGELIJKE ONGELUKKEN!

OPGELET: "HET FEIT NIET DE ONDERHOUDSPLECHTEN TE RESPECTEREN KAN ERNSTIGE RISICO'S VOOR DE GEZONDHEID OPLEVEREN, IN HET BIJZONDER VOOR KINDEREN."

PRAKTISCHE WENKEN VOOR DE VEILIGHEID

• Lees eerst aandachtig de volgende instructies door, voordat U met de montage begint.

• Installeer het zwembad voor de veiligheid niet op balkons of terrassen.

• Zorg ervoor dat het zwembadaltijd met water is gevuld.

• **Belangrijk:** Plaats het zwembad op een plek dichtbij een afwateringspunt, zodat er zich bij geval van breuk geen overstromingen kunnen voordoen. Denk aan uw zwembad alsof het een grote vijver is. Als het zwembad geen afwaterend licht, kan de druk een breuk in de wand veroorzaken, zodat al het water weg zal lopen. Deze enorme hoeveelheid aan water kan belangrijke schade teweegbrengen aan het terrein en zelfs letsel aan de personen, die zich in de omgeving van het zwembad bevinden.

• Dit zwembad is ontworpen voor kinderen.

• Nooit in het zwembad duiken.

• Geen gebruik maken van het zwembad bij nacht of bij gebrek aan licht.

• Geen gebruik maken van het zwembad als men onder invloed is van alcoholische dranken, medicijnen of drugs.

• Geen ruzies of bruske spelletjes veroorloven in het zwembad.

• Nooit zwemmen tussen de wand van het zwembad en de trap.(Risico in de knel te komen).

• Nooit een dier (hond, kat, enz.) in het zwembad laten zwemmen.

• Nooit aan de zuiveringsinstallatie werken als uw lichaam of de grond nat is (elektrukutie).

• Niet gaan zitten, niet duiken ranaf de bovenrand van het zwembad en daar tevens niet overheen lopen.

⚠ BELANGRIJK: Alle filtraties volgen de installatienorm NF C15-100, waardoor wordt bepaald dat ieder elektrisch apparaat, dat op z'n minst op een afstand van 3,50 meter van het zwembad verwijderd en gemakkelijk moet zijn, met een zeer lage spanning gevoed moet worden: 12 V.

Alle apparaten die gevoed worden met 220 V, dienen zich op z'n minst op een afstand van 3,50 meter van de rand het zwembad te bevinden.

Een stopcontact gebruiken met een differentiële stroomonderbreker van 30 mA.

Bewaar deze instructies voor toekomstige raadplegingen.

MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN, ... |RAADPLEEG ONS!

TELEFOONNUMMER VOOR ADVIES:

Nedersland: Tel.: 0800 022 33 04 Fax.: (33) 4 92 28 03 33
Belgie: Tel.: 0800 10 211

e-mail: sav@pools.fr web: www.gre.es

NORMATIVA DE SEGURANÇA

A segurança das suas crianças depende de si! O risco é especialmente significativo quando se trata de menores de 5 anos. Tenha presente que os acidentes não acontecem apenas aos outros! Evite possíveis acidentes!

Vigiar e actuar:

- vigie as crianças de perto e em todo o momento;
- escolha um responsável pela sua segurança;
- ponha um equipamento de flutuação para os que não sabem nadar.

-aumente a vigilância quando houver muitos banhistas na piscina;

-ensine os seus filhos a nadar o antes possível;

-não se esqueça de molhar a nuca, os braços e as pernas antes de entrar na água;

-aprenda os primeiros auxílios para saber actuar em situações de emergência com as crianças;

-proíba os mergulhos e os saltos na presença de crianças;

-proíba as corridas e os jogos bruscos em volta da piscina;

-não autorize o acesso à piscina sem colete ou flutuadores às crianças que não sabem nadar e que não estejam acompanhadas por um adulto na água;

-não deixe brinquedos em volta e no interior da piscina se esta não for vigiada;

-mantenha a água sempre limpa e desinfectada;

-garde os produtos para o tratamento da água fora do alcance das crianças;

Prevenção:

-tenha um telefone acessível na proximidade da piscina, para não deixar as crianças sem vigilância enquanto fala ao telefone;

-tenha sempre uma bóia e uma vara perto da piscina;

existem também alguns equipamentos que podem contribuir para uma maior segurança:

-muro ou barreira de protecção cujo acesso se possa manter permanentemente fechado (por exemplo, uma sebe vegetal não se pode considerar como uma barreira eficaz);

-cobertura de protecção manual ou automática correctamente colocada e fixa;

-detector electrónico de passagem ou de queda na piscina, em funcionamento e sempre operativo;

Nenhum dispositivo de segurança substitui em nenhum caso a vigilância de um adulto;

em caso de acidente:

-retirar a criança da água o mais rapidamente possível;

-pedir socorro imediatamente e seguir os conselhos que lhe sejam dados;

-substituir as roupas molhadas por roupas secas;

memorizar e afixar um cartaz na proximidade da piscina com os números de telefone dos primeiros socorros:

- Bombeiros;
- Serviços Médicos de Urgência;
- Centro de Informação Antivenenos.

Se for o caso:

- Não mergulhar;
- Não caminhar junto da borda da piscina;

Pontos de acesso à piscina (escadas de mão, escadas, etc.);

Além das exigências indicadas no artigo 4 da NP F 90-317 para as escadas de mão, os pontos de acesso devem:

- poder retirar-se após a sua utilização, para o que devem incorporar um adesivo que permita a remoção dos pontos de acesso após a sua utilização;
- dispor de um dispositivo que permita impedir o acesso temporariamente.

-incluir a advertência: «A utilização de um kit de piscina implica o respeito pelas normas de segurança descritas no guia de manutenção e de utilização».

-No que se refere aos sistemas de filtragem, os conselhos de segurança devem precisar que se deve impedir a utilização da piscina em caso de deterioro do sistema ou sistemas de filtragem.

ATENÇÃO: "NÃO RESPEITAR AS INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO PODE POR GRAVEMENTE EM PERIGO A SAÚDE, ESPECIALMENTE A DAS CRIANÇAS."

CONSELHOS DE SEGURANÇA

• Antes das instalações, ler com atenção as instruções dadas a seguir.

• Por razões de segurança, nunca instalar a piscina numa varanda ou num terraço.

• Mantenha a piscina sempre cheia de água.

• Importante: Colocar a piscina num lugar próximo a um desaguedo, para evitar inundações se a piscina se partir. A piscina é como uma pequena barragem; se estiver desvelada, a pressão pode partir a parede e nesse caso toda a água poderia sair. Um volume de água tão importante pode provocar danos importantes no terreno e também às pessoas que se encontrarem ao pé da piscina.

• Esta piscina foi concebida para as crianças.

• Nunca tirar-se de cabeça para a piscina.

• Não utilizar a piscina de noite ou quando houver pouca visibilidade.

• Não utilizar a piscina debaixo do efeito de bebidas alcoólicas, medicamentos ou drogas.

• Não permitir brigas ou jogos violentos na piscina.

• Não nadar nunca entre a parede da piscina e a escada (risco de ficar entalado).

• Não deixar nunca um animal (cão, gato, ou outro) tomar banho na piscina.

• Nunca manipule o depurador se estiver com o corpo molhado ou se ou chão estiver molhado (risco de electrocussão).

• Não sentar-se, não deve atirar-se nem andar na borda superior da piscina.

⚠ ATENÇÃO: Todas as filtrações seguem a norma de instalação NF C15-100, que estipula que qualquer aparelho eléctrico, situado a menos de 3,50 m da piscina, e livremente acessível, deverá ser alimentado a uma tensão muito baixa: 12 V.

Qualquer aparelho eléctrico alimentado com 220 V, deve estar situado pelo menos a 3,50 m do borde da piscina.

Utilizar uma tomada equipado com um disjuntor diferencial de 30 mA.

Guardar estas instruções para futuras consultas

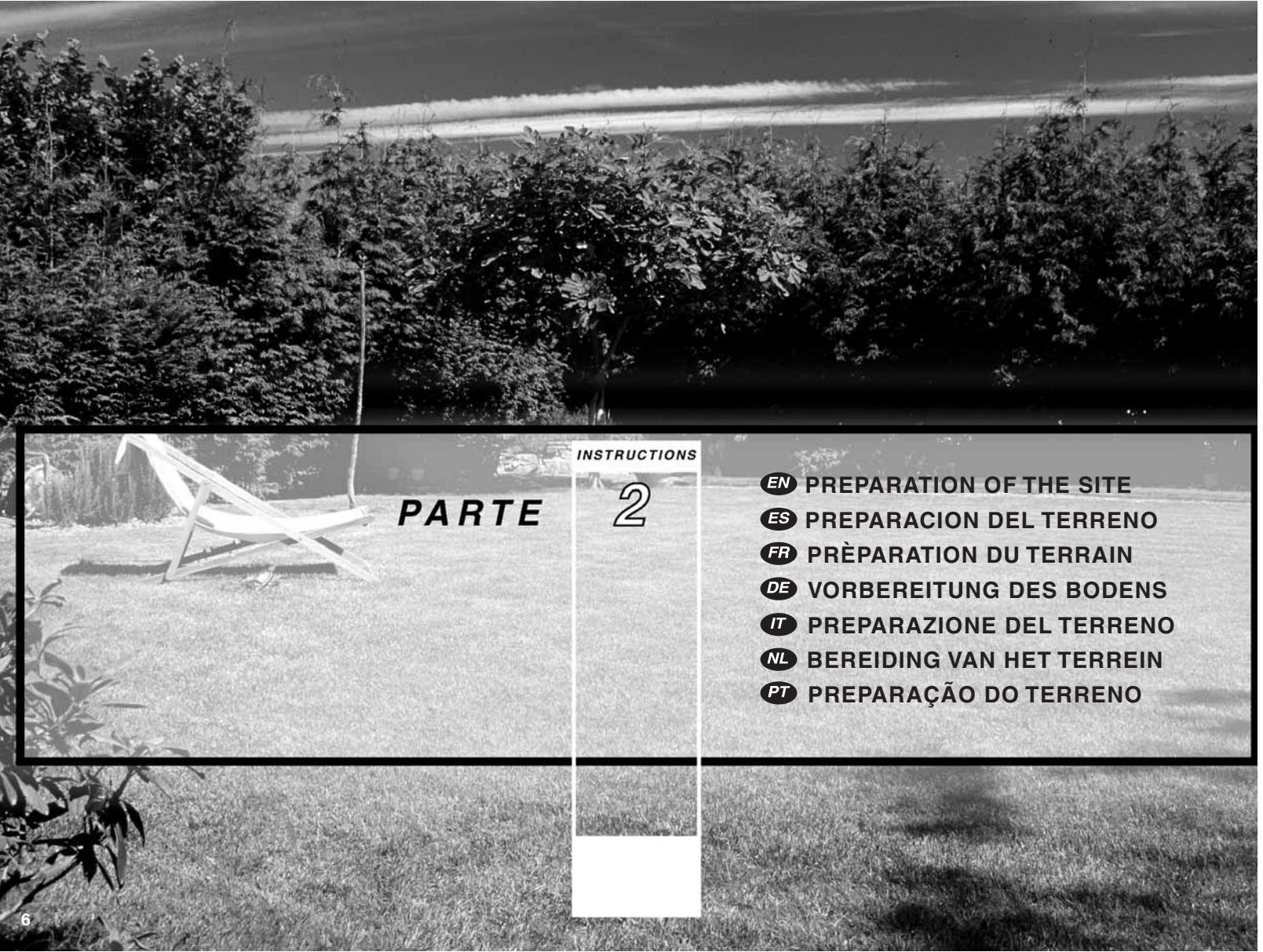
EM CASO DE PROBLEMA...|CONSULTAR-NOS!

TELEFONO CONSULTA:

Tel.: (0351) 21 434 01 **Fax:** (0351)21 434 01 29

e-mail: geral@acquaeemporium.com

web: www.gre.es

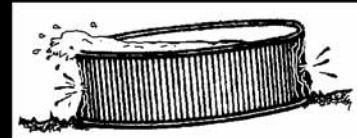
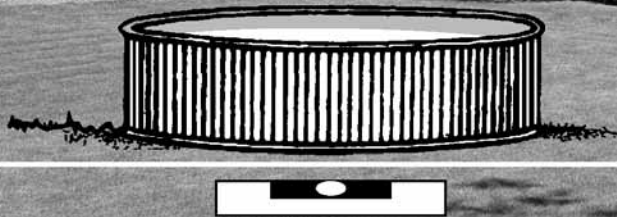


INSTRUCTIONS

PARTE

2

- EN** PREPARATION OF THE SITE
- ES** PREPARACION DEL TERRENO
- FR** PRÉPARATION DU TERRAIN
- DE** VORBEREITUNG DES BODENS
- IT** PREPARAZIONE DEL TERRENO
- NL** BEREIDING VAN HET TERREIN
- PT** PREPARAÇÃO DO TERRENO



NO

EN Our swimming pools are made to be fit out on the floor. They are for an outdoor children and family use. The place selected has to be located next to a water intake and drainage. If the pool is not properly levelled, the pressure inside could tear the wall and all the water would pour out (inundation). The ground should be flat without holes or sharp objects. It should be a sunny area without trees, which could shed their leaves into the pool. Remove grass and roots which when growing could damage the liner.

ES Nuestras piscinas están diseñadas para ser instaladas sobre la superficie del suelo. Son para niños y su uso familiar al aire libre. El lugar escogido debe estar cerca de una toma para el agua y de un desagüe. Si la piscina está desnivelada, la presión puede hacer que la pared se rompa y que salga todo el agua (inundación). El suelo debe ser llano, sin agujeros ni objetos punzantes. Que sea una zona soleada y sin árboles que ensucien con sus hojas la piscina. Eliminar hierbas y raíces que al crecer perforarán la bolsa (LINER).

FR Nos piscines sont conçues pour être installées sur le sol. Elles sont destinées aux enfants et à un usage familial en plein air. L'emplacement choisi doit se situer près d'une arrivée et d'une évacuation d'eau. Si la piscine n'est pas de niveau, la pression peut entraîner la rupture de la paroi et par voie de conséquence l'écoulement de l'eau (inondation). Le terrain doit être plat, sans trous ni bosses, ensoleillé sans arbres, pour éviter de remplir de feuilles la piscine. Retirer la végétation (herbes, racines) qui en poussant pourrait percer la gaine (LINER).

DE Unsere Schwimmbäder sind zur Aufstellung auf der Bodenfläche ausgelegt. Sie sind für Kinder und Familien im Freivorgesehen. Der gewählte Aufstellort muss sich in unmittelbarer Nähe eines Wasseranschlusses oder eines Wasserabflusses befinden. Der Boden muß eben, ohne Löcher oder spitzen Gegenständen sein. Stellen Sie sicher daß er eine ausreichende Festigkeit aufweist. Es sollte eine sonnige Zone sein, ohne Bäume, die mit Ihren Blättern das Schwimmbecken verschmutzen könnten. Gras und Wurzeln, die die Folie (LINER) beschädigen können, beseitigen. Wählen Sie bitte deshalb den Standort für Ihr Schwimmbecken derart aus, daß das bei einem Unfall oder Beckenbruch auslaufende Wasser ungehindert abfließen kann, um Schäden für Menschen, Tiere, Gebäude oder Grundstücke zu vermeiden.

IT Le nostre piscine sono progettate per essere installate sul piano di calpestio. Sono per bambini e per l'uso familiare all'aria aperta. Il luogo prescelto deve essere nelle vicinanze di una presa per l'acqua e di uno scolo. Il suolo deve essere spianato, senza buchi nè oggetti pungenti. L'installazione verrà fatta in una zona soleggiata, priva di alberi che potrebbero sporcare la piscina con le loro foglie. Eliminare erbe e radici che con la loro crescita potrebbero forare il LINER. Se la piscina non è ben livellata, la pressione potrebbe provocare la rottura della parete con fuoriuscita di tutta l'acqua in essa contenuta.

NL Onze zwembaden zijn ontworpen voor hun installatie op het grondoppervlak. Zij zijn bestemd voor het gebruik in de open lucht voor kinderen en het hele gezin. De uitgekozen plaats dient zich in de nabijheid van een wateraansluiting en een waterafvoer te bevinden. De grond moet vlak zijn, zonder gaten of scherp uitstekende voorwerpen. Bij voorkeur een zonnige plek, liefst zonder bomen, waarvan de bladeren het zwembad kunnen vervuilen. Verwijder groeiend onkruid wortels, waardoor gaten in het dek (LINER) kunnen worden aangebracht. Als het zwembad gedenivelleerd ligt, kan de druk een breuk in de wand veroorzaken, zodat al het water weg zal lopen.

PT As nossas piscinas estão concebidas para serem instaladas sobre o solo. São específicas para crianças, para serem utilizadas no exterior. O lugar escolhido deve de estar próximo de uma tomada de água e de um despejo. O chão tem que ser plano, sem buracos nem objectos pontiagudos. O lugar deve de ser soalhado e sem árvores para evitar a caída de folhas na piscina. Eliminar as ervas e as raízes que podem perfurar a bolsa (LINER) quando crescerem. Se estiver desnivelada, a pressão pode partir a parede e nesse caso toda a água poderia sair.

		SET WPR 30	WPR 300
LI 006		1	1
CH 003		1	1
PF 001		16	16
PR 005		32	32
MC 002		34	34
TN 004		15	15
Y 10		1	-
AR 7		1	-
	Øm	3,00	3,00
	↓m	0,56	0,56
	m³	3,95	3,95

We reserve to change all or part of the articles or contents of this document without prior notice. Kits with missing parts will be covered by the warranty only if reported to the after-sales service within 15 days as from the date of purchase of the swimming pool.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso. La falta de piezas en el kit debe de ser informada al servicio postventa en un plazo máximo de 15 días desde la fecha de compra

de la piscina, en caso contrario no estará cubierto por la garantía.

Notus nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis. Il faut signaler au service après-vente si le kit est incomplet (pièces manquantes) et ce, dans un délai maximum de 15 jours à partir de la date d'achat de la piscine. Si cette condition n'est pas respectée, la garantie ne sera pas valide.

Wir behalten uns das

recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt dieser prospektes teilweise oder vollstandig ohne vorbehaltung zu beruechtigen sundern. Spätestens 15 Tage nach dem Kaufdatum ist der Mangel an Kit-Bestandteilen dem Kundendienst mitgeteilt zu werden. Andernfalls wird die Garantie unwirksam.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo

documento senza nessun preavviso. La mancanza dei pezzi nel kit deve essere informata al servizio post-vendita entro un massimo di 15 giorni dalla data dell'acquisto della piscina; in altro caso la garanzia non coprirà la mancanza.

Mangel an Kit-Bestandteilen dem Kundendienst mitgeteilt zu werden. Andernfalls wird die Garantie unwirksam.

van het zwembad worden medegedeeld aan de service na aankoop; in het toegenovergesteld

geval zal het gemis niet door de garantie worden gedekt.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio. A falta de peças no kit deve ser informada ao serviço após venda num prazo máximo de 15 dias

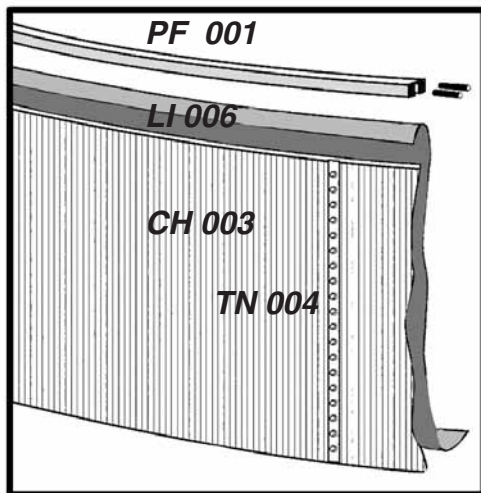
desde a data de compra da piscina, caso contrário não estará coberto pela garantia.

INSTRUCTIONS

3

PARTE

- EN** COMPONENTS
- ES** COMPONENTES
- FR** ELEMENTS
- DE** BESTANDTEILE
- IT** COMPONENTI
- NL** ONDERDELEN
- PT** COMPONENTES



MC 002

PR 005

CH 003

TN 004

LI 006

MC 002

PF 001



Important: The liner used in the manufacture of all our pools has been designed for exposure to heat and ultraviolet rays for a considerable period of time. However, under certain climatic conditions and use, the qualities of the liner may vary slightly.

Importante: El liner utilizado para la fabricación de todas nuestras piscinas, está desarrollado para ser expuesto al calor y rayos ultravioleta un largo período de tiempo. Por lo tanto, bajo ciertas condiciones de clima y de uso, las cualidades del liner pueden variar ligeramente.

Important: Le liner utilisé pour la fabrication de toutes nos piscines est conçu pour être exposé durant une longue période à la chaleur ou aux rayons ultra-violet. Cependant, sous certaines conditions climatiques et d'utilisation, les qualités du liner peuvent légèrement varier.

Wichtig: Wählen Sie bitte deshalb den Standort für Ihr Schwimmbecken derart aus, daß das bei einem Unfall oder Beckenbruch auslaufende Wasser ungehindert abfließen kann, um Schäden für Menschen, Tiere, Gebäude oder Grundstücke zu vermeiden.

Importante: Il liner adoperato per la costruzione di tutte le piscine di nostra produzione è stato concepito per essere esposto al calore ed ai raggi ultravioletti per lungo tempo.

Nonostante ciò, sotto determinate condizioni climatiche e d'uso, le caratteristiche del liner possono variare leggermente.

Belangrijk: De liner, welke gebruikt wordt bij de vervaardiging van al onze zwembaden is zodanig ontwikkeld, dat deze gedurende een lange periode bestand is tegen warmte en ultraviolette stralen. Dat is de reden, waarom bij zekere klimaats- en gebruiksomstandigheden de kwaliteiten van de liner kunnen variëren.

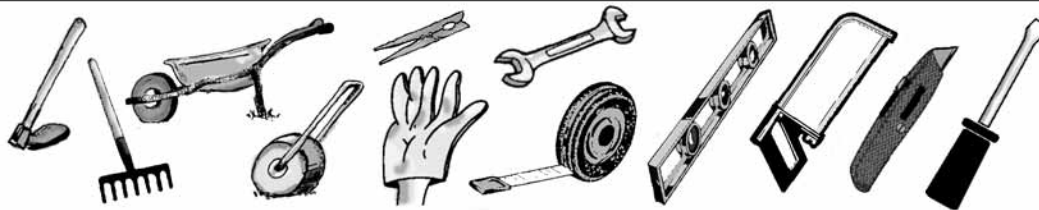
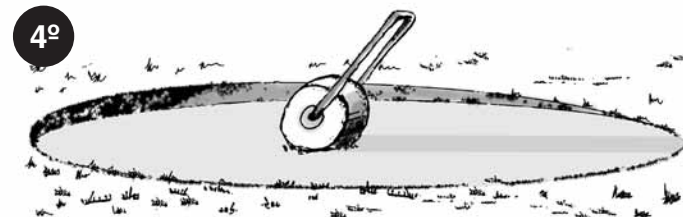
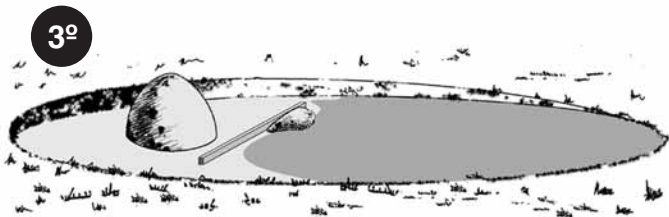
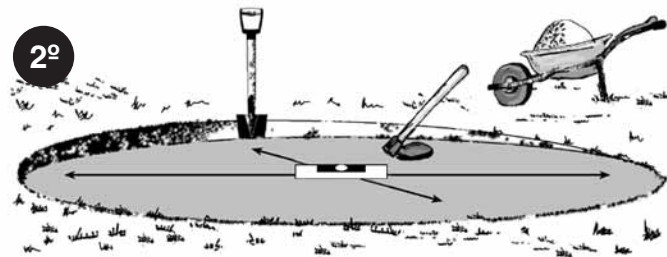
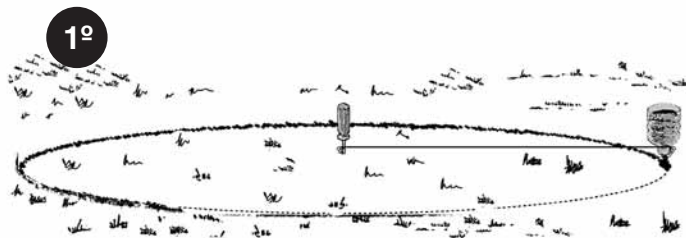
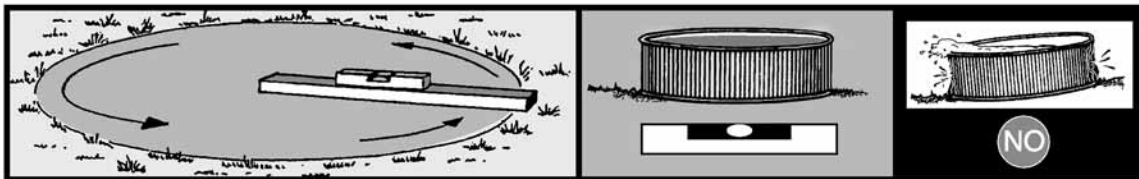
Importante: O liner utilizado para a fabricação das nossas piscinas está concebido para ser exposto ao calor e aos raios ultravioleta durante muito tempo. Porém, em certas condições climáticas e de uso, as qualidades do material podem variar.

PARTE

4

INSTRUCTIONS

- EN INSTALLATION
- ES INSTALACION
- FR INSTALLATION
- DE INSTALLATION
- IT INSTALLAZIONE
- NL INSTALLATIE
- PT INSTALAÇÃO

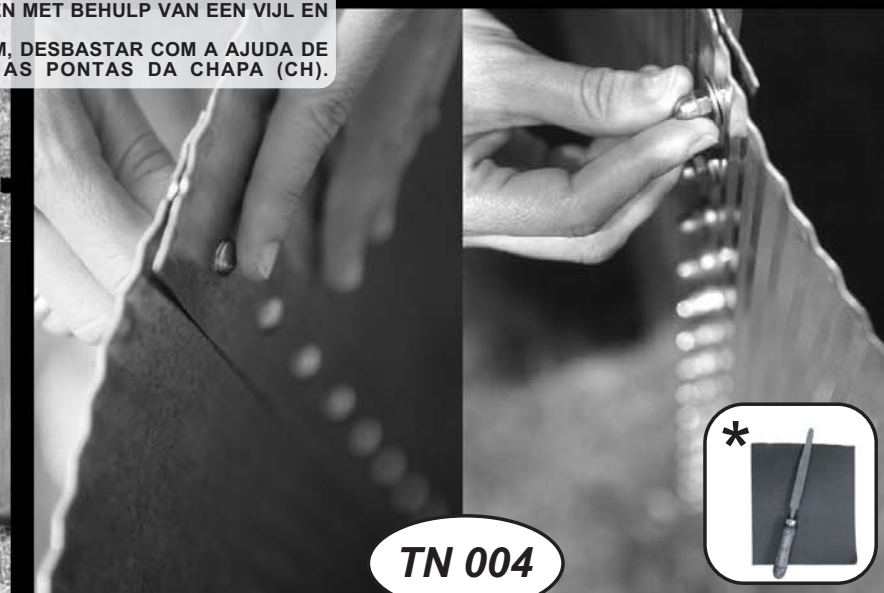


Tool necessary (not included)
 Herramienta necesaria (no incluida)
 Outils nécessaires (non compris)
 Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen)
 Utensile necessario (non compreso)
 Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).
 Ferramenta necessária (não está incluída)

2

CH 003

CAUTION: BEFORE ASSEMBLY, DEBURRING, USING A FILE AND SANDPAPER, THE EDGE OF THE CLOSING WALL(CH).
ATENCIÓN: ANTES DEL MONTAJE, DESBARBAR CON AYUDA DE LIMA Y PAPEL DE LIJA EL BORDE DE LA CHAPA (CH).
ATTENTION: AVANT MONTAGE, ÉBAVURER, À L'AIDE D'UNE LIME ET DE PAPIER DE VERRE, L'ARÊTE DE LA PAROI(CH).
* WICHTIG! VOR DEM ZUSAMMENBAU ALLE KANTENENDEN MIT FEILE UND SANDPAPIER ENTGRATEN (CH).
* NOTA! PRIMA DEL MONTAGGIO, SBAVARE, MEDIANTE UNA LIMA E DELLA CARTA VETRATA, LE ESTREMITÀ DELLA LAMIERA (CH).
* BELANGRIJK:ALVORENS DE MONTAGE UIT TE VOEREN MOET MEN DE UITEINDEN VAN ELKE HOEK AFBRAMEN MET BEHULP VAN EEN VIJL EN SCHUURPAPIE (CH).
* IMPORTANTE: ANTES DA MONTAGEM, DESBASTAR COM A AJUDA DE UMA LIMA E DE PAPEL DE LIXA AS PONTAS DA CHAPA (CH).



3

LI 006

CH 003

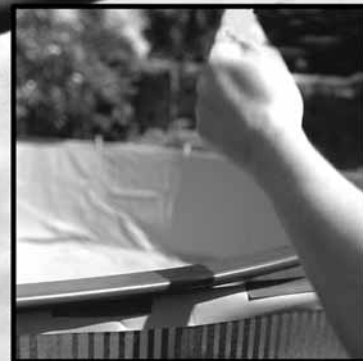


4

PR 005

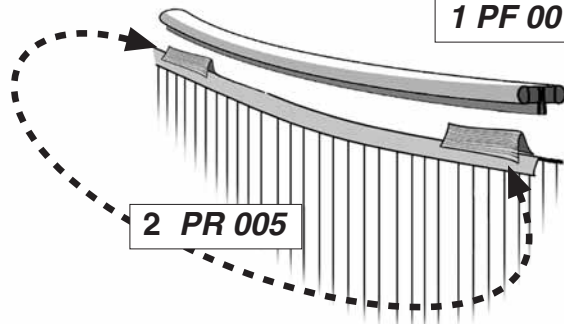
MC 002

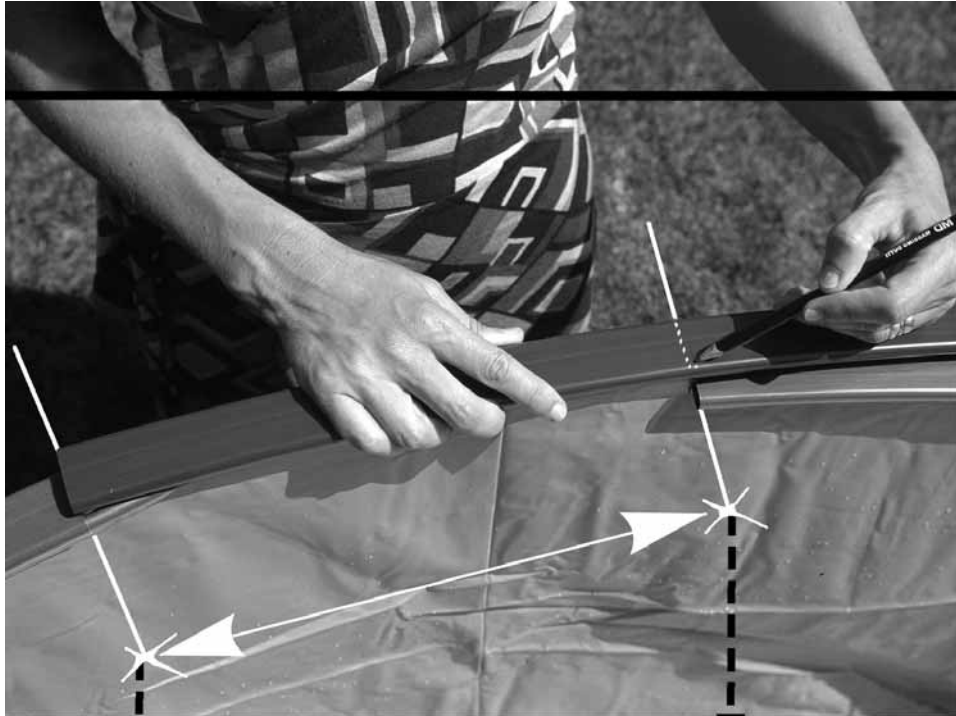
PF 001



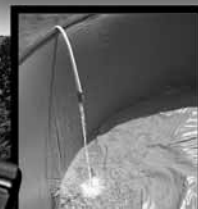
1 PF 001

2 PR 005





PF 001





PARTE

INSTRUCTIONS

5

- EN** MAINTENANCE AND USE/WINTERING
- ES** MANTENIMIENTO Y USO/INVIERNO
- FR** ENTRETIEN ET UTILISATION/HIVERNAGE
- DE** WARTUNG UND GEBRAUCH/WINTER
- IT** MANUTENZIONE E USO/INVERNO
- NL** ONDERHOUD EN GEBRUIK/WINTER
- PT** MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO/INVERNO

Swimming pool maintenance



- Check the metallic structure, the corrosion points possible, and check that the liner hasn't got any leak of water.
- Don't fill the pool to the brim in order to avoid the water overflow during the bathe. Fill up the pool with water until 10 cm underneath the pool edge.
- Don't leave the pool without water.
- Don't lie down or walk on the superior edge of the pool.

Water care

1) To start – Chemical products Please read carefully the label and follow the chemical products manufacturer instructions. **WARNING:** Keep the chemical products in a clean, dry and out of children place.

- **First filling :** Analyse the pH and the water chlorine (Cl) and adjust them at optimal levels (pH : 7,2 - 7,6 ; Chlore : 0,5 – 2 ppm)
- **Chlorine treatments :** Consist in increasing the chlorine level until approximatively 20ppm to eliminate germs and seaweeds. This process has to be done only when the water of the pool comes from rivers or ponds,... .. or if it stayed a long time without any treatments.
- **Checking :** Check at least once a week the chlorine levels. In the same way, we advise to add algicid to avoid them to appear.
- **Warning :** Never have a swim before the chlorine level stabilization. Make sure the pool water level is correct. Do always use a floating dispenser for the chemical products (tablets) dissolution.

2) Water Treatment – Mechanical measures

- **Bottom cleaner VENTURI style**
Connect a garden hose to the bottom cleaner join and introduce it into the pool. Open the tap until a normal pressure to make the water flow out against the bottom of the pool, producing in that way an ascendant stream which leave the dirt into the filter (bag) which is adjust on the bottom cleaner.

Comment : As our pools got a small water volume, we advise to empty the water and to replace it with clean water when its state don't allow to have a swim (each 2 days minimum). If you empty the pool water which contain chemical products, don't use it to water the plants.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Cloudy water	Filters deficiency PH too high Organic residues excess	Put back some clean water in the pool, add into the dispenser a flocculant in tablets. Realise a chlorine treatment
Green water	Seaweeds and mildew formation	Brush carefully the bottom and the steel walls of the pool Analyse the pH and adjust it Realise a chlorine treatment
Brown water	Iron or manganese presence	Analyse the pH and adjust it Realise a chlorine treatment Add an algicid and a flocculant
Skin and eyes Irritation. Bad smells	Unbalanced pH. Organic residues excess	Replace the pool water

WINTERING: Once the bathe season is finished :

EMPTYING: Use the garden hose. Fix a weight to one of its end and plunge it into the swimming pool. After this, sink the whole hose, until there is no air inside. With one hand, and under the water stop up hermetically the end of the hose and take it to the emptying point. Remove hand, and water will start running.

- Empty and dismount the pool
- Dry carefully the metallic parts and smear with grease(lubrificant) or with vaseline the corners and edges in order to protect from corrosion
- Clean the liner, dry it carefully and fold it without too much creases
- Keep it all together (including this instructions) in the same pack of your swimming pool, in a clean and dry place.

Mantenimiento de la piscina



- Revisar la estructura metálica, los posibles puntos de corrosión y comprobar que el liner (bolsa de PVC) no tenga fugas de agua.
- No llene la piscina hasta el borde para evitar que el agua se desborde durante el baño. Llenar de agua hasta 10 cm del borde de la piscina.
- Nunca deje la piscina sin agua.
- No tirarse ni andar sobre el borde superior de la piscina.

Mantenimiento del agua

1º Puesta en marcha - Medios Químicos: Lea con atención la etiqueta y siga las instrucciones del fabricante del producto químico. ATENCION: Guarde los productos químicos en un lugar limpio, seco y fuera del alcance de los niños.

- **Primer llenado:** Analizar el pH y Cloro (Cl) del agua y ajustarlos a los niveles óptimos: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.
- **Cloración de choque:** Consiste en aumentar el nivel de cloro hasta 20 ppm aprox. para eliminar las bacterias y algas. Sólo la realizaremos cuando el agua de la piscina provenga de ríos, estanques,... o lleve mucho tiempo sin tratamiento.
- **Controles:** Revisar, al menos una vez a la semana, los niveles de pH y Cloro. Así mismo, deberá añadir Algicida para prevenir la formación de algas.
- **Advertencias:** Nunca bañarse hasta que se estabilice el nivel de cloro. Vigilar el correcto nivel de agua de la piscina. Utilizar siempre un Dosificador flotante para la disolución del producto químico (pastillas).

2º Tratamiento del agua - Medios Mecánicos:

- **Limpia fondos tipo Ventury:** Acoplar una manguera de jardín al cabezal del limpia fondos e introducirlo dentro de la piscina.. Abrir el grifo a una presión normal para que el agua fluya contra el fondo de la piscina, produciendo una corriente ascendente que deposita la suciedad en el filtro que incorpora el limpia fondos.

Nota: Al tener éstas piscinas poco volúmen de agua, se aconseja vaciarla y reponer con agua limpia cuando las condiciones de ésta no son aptas para el baño (cada 2 días como mínimo). Si vacía el agua de su piscina y ésta contiene producto químico, no la use para el riego del jardín.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Agua Turbia	Falta de filtración. pH alto Exceso de residuos orgánicos.	Reponga con agua limpia la piscina. Añada flocculante en pastillas en un dosificador. Realice una Cloración de choque.
Agua Verde	Formación de algas o verdín.	Cepillar suavemente el fondo y las paredes de la piscina. Analice el pH y ajústelo. Realice una Cloración de choque
Agua Marrón	Presencia de Hierro ó Manganeso	Analice el pH y ajústelo. Realice una Cloración de choque Añada Algicida y flocculante líquido.
Irritación de ojos y piel. Malos olores	pH desajustado. Exceso de residuos orgánicos.	Sustituya el agua de la piscina.

INVIERNO: Una vez acabada la temporada de baño:

VACIADO: Utilizar el principio de los vasos comunicantes: Para ello tome la manguera de su jardín. Ate un peso a uno de sus extremos y sumérjalo en la piscina. A continuación sumerja la totalidad de la manguera hasta evacuar el aire de su interior. Con la palma de la mano tapone herméticamente bajo el agua el extremo libre de la manguera y llévelo hasta donde desee desaguar la piscina . Retire la mano y el agua comenzará a fluir .

-Vacíe y desmonte la piscina.

-Seque muy bien las partes metálicas y cubra con grasa ó vaselina las esquinas y bordes para protegerlas de la corrosión.

-La bolsa de PVC ó Liner límpielo, séquelo bien y pliéguelo sin muchas dobleces.

-Guarde todo junto (incluidas éstas instrucciones) en el mismo envase de su piscina en un lugar limpio y seco.

Entretien de la piscine



- contrôler la structure métallique, les points de corrosion éventuels et vérifier que le liner (poche PVC) n'a pas de fuites d'eau.
- ne pas remplir la piscine jusqu'au ras bord pour éviter que l'eau ne déborde pendant la baignade. Remplir la piscine d'eau jusqu'à 10 cm au dessous du rebord de la piscine.
- ne jamais laisser la piscine sans eau.
- ne pas s'étendre ni marcher sur le rebord supérieur de la piscine.

Entretien de l'eau

1) Mise en marche – Produits chimiques. Veuillez lire avec attention l'étiquette et suivre les instructions du fabricant de produit chimique. ATTENTION:

Conserver les produits chimiques dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants.

- **Premier remplissage** : analyser le pH et le chlore (Cl) de l'eau et les ajuster aux niveaux optimales (pH : 7,2 - 7,6 ; Chlore : 0,5 – 2 ppm)
- **Chloration de choc** : consiste à augmenter le niveau de chlore jusqu'à environ 20ppm pour éliminer les bactéries et les algues. Cette opération est à réaliser seulement lorsque l'eau de la piscine provient de rivières ou d'étangs,..... ou est restée longtemps sans traitement.
- **Contrôles** : vérifier au moins une fois par semaine les niveaux de pH et de chlore. De même, il convient de rajouter de l'algicide pour empêcher la formation d'algues.
- **Mises en garde** : ne jamais se baigner avant stabilisation du niveau de chlore. Veillez à ce que le niveau d'eau de la piscine soit correct. Toujours utiliser un dosificateur flottant pour la dissolution du produit chimique (pastilles).

2) Traitement de l'eau – Moyens mécaniques

- **aspirateur de fond type VENTURI** Assembler un tuyau d'arrosage au raccord de l'aspirateur de fond et l'introduire dans la piscine. Ouvrir le robinet jusqu'à une pression normale pour que l'eau s'écoule contre le fond de la piscine, produisant ainsi un courant ascendant qui dépose la saleté dans le filtre (poche) ajusté sur l'aspirateur de fond.

Remarque : Etant donné que ces piscines ont un faible volume d'eau, il est conseillé de vider l'eau et de la remplacer par de l'eau propre, lorsque son état ne permet pas la baignade (au minimum tous les 2 jours). Si vous videz l'eau de la piscine et que cette dernière contient un produit chimique, ne l'utilisez pas pour l'arrosage du jardin.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Eau trouble	Manque de filtration.PH élevé, surplus de résidus organiques	Remettez de l'eau propre dans la piscine, ajoutez un floculant en pastilles dans un dosificateur .Réalisez une chloration de choc
Eau verte	Formation d'algues ou de moisissures	Brossez soigneusement le fond et les parois de la piscine Analysez le pH et ajustez-le. Réalisez une chloration de choc
Eau marron	Présence de fer ou de manganèse	Analysez le pH et ajustez-le .Réalisez une chloration de choc Ajoutez un algicide et un floculant Liquide
Irritation des yeux et de la peau. Mauvaises odeurs	PH déséquilibré. Surplus de résidus organiques	Remplacez l'eau de la piscine

HIVERNAGE Une fois la saison de la baignade terminée :

Vidange: Utiliser le principe de vases communicants. Pour ceci, prenez le tuyau d'arrosage. Attachez un poids à l'une de ses extrémités et faites le plonger au fond de la piscine. A la suite plongez la totalité du tuyau jusqu'à vider tout l'air qui se trouve à l'intérieur. Avec la paume de la main bouchonner hermétiquement sous l'eau l'extrémité libre du tuyau puis menez-la jusqu'au point de vidange désiré. Retirez la main et l'eau commencera à couler. Ne pas utiliser cette eau pour l'arrosage, étant donné qu'elle contient des produits chimiques.

-videz et démontez la piscine

-séchez soigneusement les parties métalliques et enduisez de graisse ou de vaseline les coins et les rebords afin de les protéger de la corrosion

-lavez la poche de PVC ou liner, séchez-la bien et pliez-la sans trop de replis

-conservez le tout ensemble (y compris ces instructions) dans le même emballage que votre piscine, dans un endroit propre et sec.

Wartung des Pools

- Metallkonstruktion auf mögliche Roststellen und Liner (PVC-Beutel) auf Lecks prüfen.
- Pool nicht randvoll füllen, da das Wasser sonst bei der Benutzung zum Baden überlaufen kann. Füllen Sie das Schwimmbad bis 10 cm unter dem Poolrand mit Wasser.
- Das Pool muss immer Wasser enthalten.
- Nicht ins Pool springen oder den oberen Rand begehen.



Wartung des Wassers

- 1.) **Inbetriebnahme – chemische Mittel:** Etikett sorgfältig lesen und die Anweisungen des Herstellers des chemischen Produktes befolgen. **WICHTIGER HINWEIS:** Bewahren Sie die chemischen Stoffe an einem sauberen, trockenen und Kindern nicht zugänglichen Ort auf.
- **Erste Befüllung:** pH-Wert und Chlorgehalt (Cl) des Wassers feststellen und auf die optimalen Werte einstellen: pH 7.2 – 7.6, Chlor: 0.5 – 2 ppm.
 - **Stoßchlorung:** Dadurch soll der Chlorgehalt bis auf ca. 20 ppm erhöht werden, um Bakterien und Algen zu entfernen. Dies ist nur erforderlich, wenn das Poolwasser aus Flüssen, Teichen, ... stammt oder lange unbehandelt gewesen ist.
 - **Prüfungen:** pH-Werte und Chlorgehalt mindestens einmal wöchentlich überprüfen. Außerdem muss ein Algenvertilgungsmittel zugegeben werden, um Algenbildung zu verhüten.
 - **Wichtiger Hinweis:** Das Pool darf nicht zum Baden benutzt werden, bevor sich der Chlorspiegel nicht stabilisiert hat. Immer auf korrekten Wasserstand des Pools achten. Benutzen Sie immer einen Schwimmdosierer zum Auflösen des chemischen Produktes (Tabletten).

2.) Wasserbehandlung – mechanische Mittel:

- **Venturi-Bodenreiniger:** Einen Gartenschlauch an den Bodenreinigerkopf anschließen und in das Schwimmbad einführen. Wasserhahn bei normalen Druck öffnen, damit das Wasser auf den Boden des Schwimmbodens auftrifft und dabei einen aufsteigenden Strom bildet, der den Schmutz in den im Bodenreiniger eingebauten Filter spült.

Hinweis: Da der Wassergehalt dieser Schwimmbäder relativ gering ist, empfiehlt sich, sie abzulassen und mit frischem Wasser zu füllen, wenn angemessene Voraussetzungen zum Baden nicht mehr gegeben sind mindestens je zwei Tagen. Aus dem Pool abgelassenes Wasser enthält chemische Produkte und ist daher zum Gartensprengen nicht geeignet.

PROBLEM	URSACHEN	LÖSUNGEN
Trübes Wasser	Keine Filterung. Hoher pH-Wert. Zu viele organische Abfälle im Wasser	Pool ablassen und mit frischem Wasser füllen. Flockungsmittel in Tablettenform in einem Dosierer zugeben. Stoßchlorierung vornehmen.
Grünes Wasser	Algen- oder Moosbildung	Boden und Wände des Pool vorsichtig abbürsten pH-Wert prüfen und einstellen. Stoßchlorierung vornehmen.
Braunes Wasser	Pool enthält Eisen oder Mangan.	pH-Wert prüfen und einstellen. Stoßchlorierung vornehmen. Algenvertilgungsmittel und flüssiges flockungsmittel zugeben.
Augen- und Hautreizung. Übler Geruch.	pH-Wert falsch eingestellt. Zu viele organische Abfälle	Pool ablassen und mit frischem Wasser füllen

Winter: Nach Beendigung der Badesaison:

ENTLEERUNG DES SCHWIMMBECKENS. *Nehmen Sie einen barten Schlauch.* Ein Schlauchende mit Hilfe eines Schweren Stoffs so befestigen, daß es im Beckeninnern untertaucht. Der ganz Schlauch im Schwimmbecken ins Wasser tauchen bis keine Luft mehr drinnen im Schlauch bleibt. Das andere Schlauchende mit der Hand abdecken, aus den Becken nehmen und bis um Wünschgebiet mitnehmen. Nun ziehen Sie Ihre Hand zurück und das Wasser fließen zu lassen.

-Pool ablassen und abbauen.

-Metallkomponenten sorgfältig abtrocknen und auf Ecken und Ränder zum Schutz gegen Korrosion Fett oder Vaseline auftragen. –

-PVC-Beutel oder Liner reinigen, gut abtrocknen und ohne viele Falten zusammenlegen.

-Alle Teile zusammen (auch diese Anweisungen) im gleichen Behältnis wie das Schwimmbad an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren.

Manutenzione della piscina:

- Ispezionare la struttura metallica, gli eventuali punti di corrosione e verificare che il liner (contenitore in PVC) non presenti perdite d'acqua.
- Non riempire la piscina fino al bordo onde evitare che l'acqua tracimi durante il bagno. Rimprire d'acqua fino a 10 cm al disotto del bordo della piscina.
- Non lasciare mai la piscina senz'acqua.
- Non stendersi né camminare lungo il bordo della piscina.



Conservazione dell'acqua.

- 1°.- Avviamento – Prodotti chimici:** leggerne attentamente l'etichetta e seguire le istruzioni del produttore. **ATTENZIONE:** Conservare i prodotti chimici in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla portata dei bambini.
- **Prima riempitura:** analizzare il pH e il cloro (Cl) dell'acqua e regolarlo secondo livelli ottimali: pH: 7,2 – 7,6; cloro: 0,5 – 2 ppm.
 - **Clorazione shock:** consiste nell'aumentare il livello del cloro fino a 20 ppm circa onde eliminare batteri e alghe. Verrà effettuata soltanto quando l'acqua della piscina provenga da fiumi, stagni, ecc., oppure non sia stata sottoposta da tempo a trattamento.
 - **Controlli:** ispezionare, a cadenza settimanale, i livelli di pH e del cloro. Aggiungere alghicida onde prevenire la formazione di alghe.
 - **Avvertenza:** fare il bagno soltanto a stabilizzazione avvenuta del livello del cloro. Sorvegliare il corretto livello dell'acqua della piscina. Utilizzare sempre un dosatore galleggiante ai fini dello scioglimento del prodotto chimico (pastiglie).

2°.- Trattamento dell'acqua – Mezzi meccanici:

- **Puliscifondo tipo Ventury:** collegare una manichetta da giardino alla testa del puliscifondo e introdurlo nella piscina. Aprire il rubinetto a una pressione normale affinché l'acqua fluisca contro il fondo della piscina, producendo una corrente ascendente che deposita lo sporco sul filtro integrato.

N.B. Dato il ridotto volume d'acqua di queste piscine, si consiglia di provvedere al loro svuotamento e successiva riempitura con acqua pulita quando le condizioni dell'acqua non sono adatte al bagno minimo ogni 2 giorni. Qualora l'acqua rimossa da una piscina contenesse prodotti chimici, se ne sconsiglia l'uso per irrigare il giardino.

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
Acqua torbida	Mancanza di filtraggio. pH elevato Eccesso di rifiuti organici	Sostituirla con acqua pulita. Aggiungere una sostanza flocculante in pastiglie a mezzo dosatore. Effettuare una clorazione shock.
Acqua verde	Formazione di alghe o verderame	Spazzolare lievemente il fondo e le pareti della piscina Analizzarne il pH e regolarlo. Effettuare una clorazione shock.
Acqua marrone	Presenza di ferro e manganese	Analizzarne il pH e regolarlo. Effettuare una clorazione shock. Aggiungere un alghicida e una sostanza flocculante liquida.
Irritazione agli occhi e alla pelle Cattivo odore	pH non regolare. Eccesso di rifiuti organici.	Sostituire l'acqua della piscina.

INVERNO: conclusasi la stagione dei bagni:

SCARICO: Utilizzare il principio dei vasi comunicanti: A tale scopo, prendere una manichetta da giardino. Legare un peso ad una delle estremità e quindi immergerlo nella piscina. Successivamente, immergere l'idrante per intero fino ad estrazione dell'aria dall'interno. Chiudere ermeticamente con il palmo della mano sotto l'acqua l'estremità libera dell'idrante e portarlo nel luogo in cui si intende scaricare l'acqua della piscina. Togliere quindi la mano e l'acqua comincerà a scorrere. -Svuotare e smontare la piscina;

-Asciugarne a regola d'arte le parti metalliche e rivestirne di grasso o vaselina gli angoli e i bordi onde proteggerli dalla corrosione.

-Pulire il contenitore in PVC o Liner, asciugarlo a regola d'arte e piegarlo senza troppe pieghe.

-Conservare il tutto assieme – ivi incluse queste istruzioni – nel medesimo contenitore della piscina, in un luogo pulito e asciutto.

Onderhoud van het zwembad



- Het metalen skelet en de eventuele corrosiepunten nakijken en verifiëren of er zich geen lekkages voordoen in de liner (zak van PVC).
- Het zwembad niet tot aan de rand vullen om te voorkomen dat het tijdens het bad overstroomt. Het zwembad met water vullen tot op 10 cm. onder de rand daarvan.
- Laat het zwembad nooit zonder water staan.
- Niet duiken vanaf de bovenrand van het zwembad en daar tevens niet overheen lopen.

Onderhoud van het water

1) Inwerkingstelling- Chemische middelen: Lees aandachtig het etiket en volg de instructies van de fabrikant met betrekking tot de chemische producten. BELANGRIJK: Bewaar de chemische producten op een schone, droge plaats en altijd buiten het bereik van kinderen.

- **Eerste vulling:** Het pH en het chloor (Cl) van het water analyseren en deze aanpassen aan het optimale niveau van beide: pH:7,2-7,6; Chloor:0,5-2 ppm.
- **Krachtig chloren:** Bestaande uit het vermeerderen van het chloorgehalte tot ongeveer 20 ppm. teneinde bacteriën en algen te vermijden. Dit zal slechts alleen van toepassing zijn wanneer het zwembadwater afkomstig is uit rivieren, vijvers, ... of wanneer het gedurende lange tijd geen behandeling heeft ondergaan.
- **Controles:** Op z'n minst één keer per week het pH- en chloorgehalte nakijken. Eveneens zal Algicide moeten worden toegevoegd om het ontstaan van algen te voorkomen.
- **Waarschuwingen:** Nooit gaan zwemmen voordat het chloorgehalte in evenwicht is gebracht. Letten op het juiste niveau van het zwembadwater. Altijd een drijvende doseermaat gebruiken voor de oplossing van het chemische product (tabletten).

2) Behandeling van het water - Mechanische middelen:

- **Bodemreiniger type Ventury:** Een tuinslang verbinden aan het kopstuk van de bodemreiniger en deze in het zwembad brengen. De kraan openen met een normale waterdruk opdat het water tegen de bodem van het zwembad vloeit en een opgaande stroom veroorzaakt die de vuiligheid in het filter plaatst dat deel uitmaakt van de bodemreiniger.

Opmerking: Daar deze zwembaden een kleine hoeveelheid water bevatten, wordt aangeraden uw zwembad te legen en opnieuw met schoon water te vullen wanneer de condities daarvan niet voor baden geschikt zijn (Minimaal iedere 2 dagen). Indien u uw zwembad leeg laat lopen terwijl het water een chemisch product bevat, gebruik dit dan niet voor het sproeien van de tuin.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Troebel water	Filtratiefout: hoog pH. Overmaat aan organisch afval.	Het zwembadwater vernieuwen met schoon water.Zuiveringstabletten in een doseermaat toevoegen.Voer een schok-chloorbehandeling uit
Groen water	Ontstaan van algen of groene aanslag.	Voorzichtig de bodem en de wanden van het zwembad schoonvegen. Analyseer het pH-gehalte en pas het aan .Voer een schok-chloorbehandeling uit.
Bruin water	Aanwezigheid van ijzer of mangaan	Analyseer het pH - gehalte en pas het aan. Voer een een schok-chloorbehandeling uit. Algicide en zuiveringsvloeistof toevoegen.
Irritatie aan ogen en huid. Onaangename luchten.	pH-gehalte niet in evenwicht. Overmaat aan organisch afval.	Vervang het zwembadwater.

WINTER: Voor wanneer het badseizoen is verlopen:

HET LEGEN: *Gebruik het grondbeginsel van de communicerende vaten:* Pak daarvoor de tuinslang. Bind een gewicht vast aan één van de uiteinden en dompel de slang onder in het zwembad. Doe vervolgens de hele slang onder water totdat de lucht van binnen is ontsnapt. Sluit met de palm van de hand het vrije uiteinde van de slang onder water hermetisch af en breng de slang naar de plaats toe waar men het water van het zwembad wil lozen. Trek de hand terug en het water zal beginnen te vloeien.-Het zwembad legen en demonteren.

- De metalen onderdelen goed drogen en de hoeken en randen met vet of vaseline insmeren om deze tegen corrosie te beschermen.
- De zak van PVC of Liner reinigen, goed drogen en zonder veel plooiën opvouwen.
- Alles bij elkaar bewaren (deze instructies inbegrepen) in dezelfde verpakking als die van uw zwembad en op een schone en droge plaats.

Manutenção das piscina

- Verificar a estrutura metálica, os eventuais pontos de corrosão e que o liner (saco de PVC) não tem fugas de água.
- Não encha a piscina até à borda para evitar a água transbordar durante o banho. Encher de água até 10 cm por debaixo da borda da piscina.
- Não deixe nunca a piscina sem água.
- Não deve atirar-se nem andar na borda superior da piscina

Manutenção da água

- 1) **Arranque – meios químicos:** Leia com atenção a etiqueta e siga as instruções do fabricante do produto químico. **ATENÇÃO:** Guarde os produtos químicos num local limpo, seco e fora do alcance das crianças.
 - **Primeiro enchimento:** Analisar o pH e o Cloro (Cl) da água e ajustá-los aos níveis óptimos (pH: 7,2 – 7,6; Cloro: 0,5 – 2 ppm)
 - **Cloragem de choque:** Consiste em aumentar o pH e o Cloro até 20 ppm aproximadamente, para eliminar as bactérias e algas. Só se deverá realizar quando a água da piscina vier de rios, tanques,... ou quando estiver muito tempo sem tratamento.
 - **Controlos:** Verificar os níveis de Ph e de cloro, pelo menos uma vez por semana. Também deverá acrescentar algicida para evitar a formação de algas.
 - **Avisos:** Nunca se deve de tomar banho na piscina antes de estar feito o nível de cloro. Vigiar se o nível de água está correcto. Utilizar sempre um dosificador flutuante a dissolução do produto químico (comprimidos).

2) Tratamento da água – Meios mecânicos

- **Limpa fundos tipo Ventury:** Acoplar uma mangueira de jardim à cabeça do limpa fundos e introduzi-la na piscina. Abrir a torneira a uma pressão normal para a água correr no fundo da piscina, produzindo uma corrente ascendente que deposita a sujidade no filtro do limpa fundos.

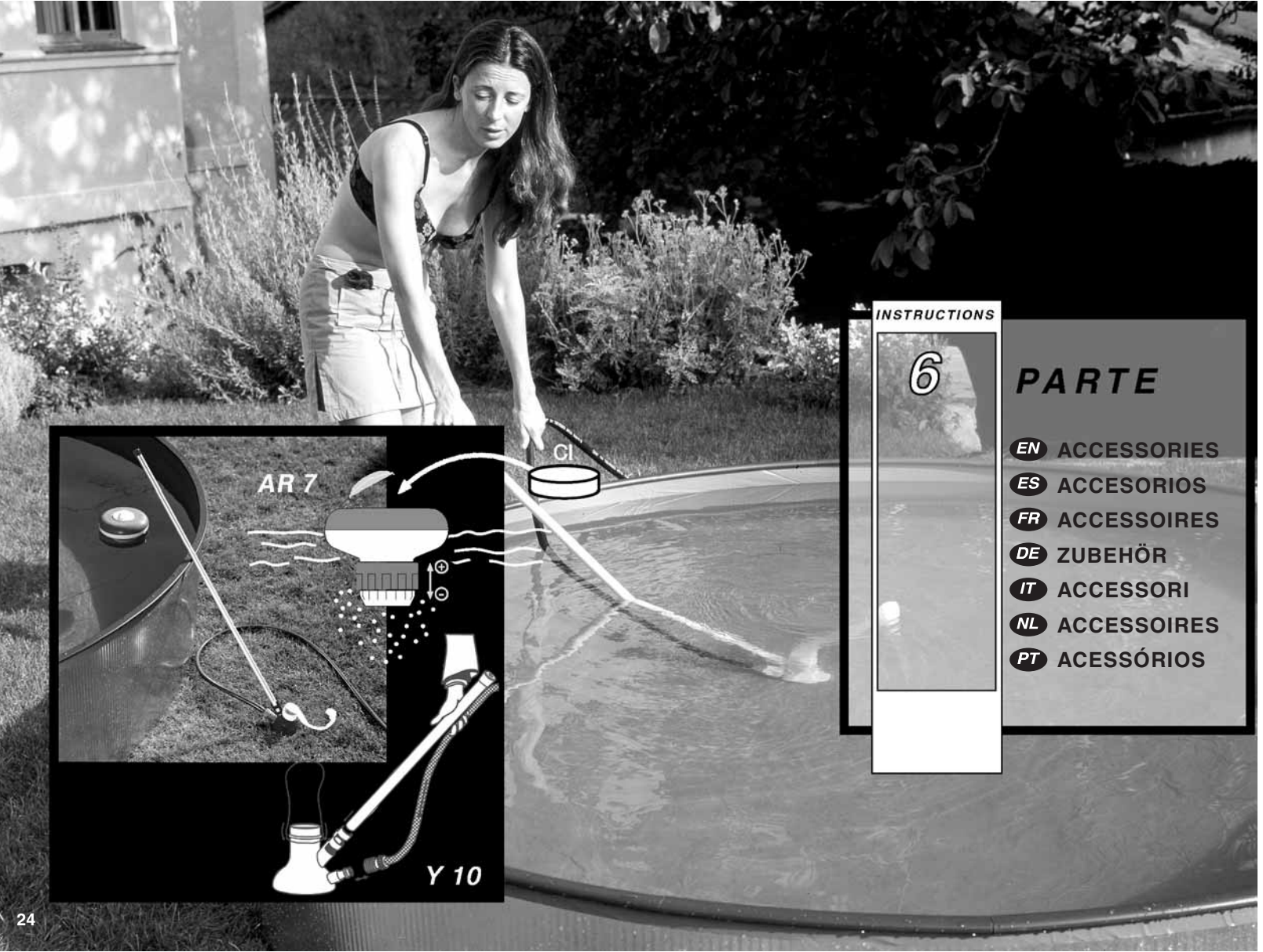
Nota: Estas piscinas tendo pouco volume de água, aconselha-se esvaziá-la e voltar a encher com água limpa quando as condições da mesma não forem adequadas para o banho (Mínimo cada 2 dias). A água da piscina contém produto químico, não a utilize para regar o jardim.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Água turva	Falta de filtração ou pH alto Excesso de resíduos orgânicos	Encha a piscina com água limpa. Acrescente floculante em comprimidos num dosificador. Faça uma cloragem de choque.
Água verde	Formação de algas ou de verdete	Escovar suavemente o fundo e as paredes da piscina. Analise o pH e ajuste-o. Faça uma cloragem de choque.
Água castanha	Presença de ferro ou de manganésio	Analise o pH e ajuste-o. Faça uma cloragem de choque Acrescente algicida ou floculante líquido
Irritação dos olhos e da pele	pH mal ajustado. Excesso de resíduos orgânicos	Mude a água da piscina.

INVERNO: Quando acabar a temporada de banho:

ESVAZIAMENTO: *Utilizar o principio dos vasos comunicantes:* atar um peso nos extremos da mangueira de jardim e submerge-los na piscina. Submergir depois toda a mangueira até evacuar o ar do interior. Debaixo da agua, tape hermeticamente com a mão o extremo livre da mangueira e leve-o ao lugar onde deseje esvaziar a piscina. Tirar a mão para a agua começar a correr.-Despeje e desmonte a piscina.

- Seque muito bem a partes metálicas e cubra com gordura ou vaselina as esquinas e o bordes para protegê-los contra a ferrugem.
- Limpe bem o saco de PVC ou linner, seque e dobre com poucas pregas.
- Guarde tudo, junto com as instruções, no mesmo pacote da piscina, num lugar limpo e seco.

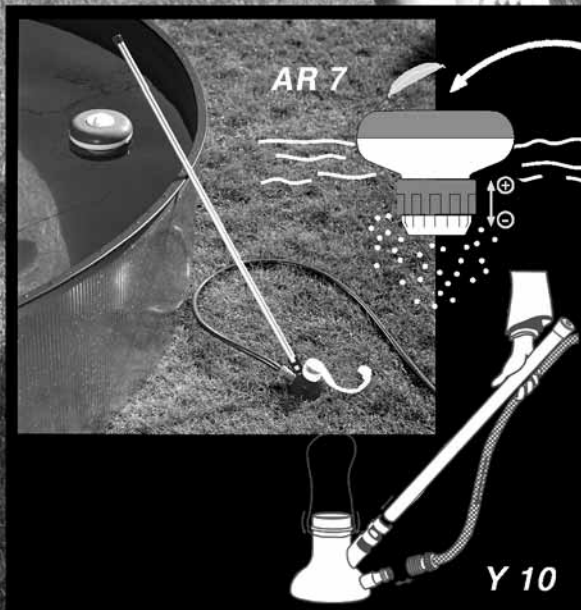


INSTRUCTIONS

6

PARTE

- EN** ACCESSORIES
- ES** ACCESORIOS
- FR** ACCESSOIRES
- DE** ZUBEHÖR
- IT** ACCESSORI
- NL** ACCESSOIRES
- PT** ACESSÓRIOS



EN 5re swimming pools are guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase against manufacturing defects or defective material. The guarantee is for replacement or repair in the factory of the parts accepted as defective. The guarantee does not cover deterioration of the product or accidents arising from negligence defective installation or improper usage etc. The PVC Liner is not guaranteed should the pool be dismantled and reassembled. The rigid swimming pools should not be buried. Manufacturas 5re does not take responsibility of the damages caused by an inadequate preparation of the site. Both cases will be out of guarantee. Receipts must be presented when making any complaint.

ES Las piscinas 5re están garantizadas durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales. La garantía está sujeta al cambio o reparación en fábrica de las piezas reconocidas como defectuosas. La garantía no cubre el deterioro del producto o los accidentes provenientes de negligencia, instalación defectuosa, mala utilización, etc. La Funda (Liner P.V.C.) no está garantizada en el caso de desmontaje y nuevo montaje de la piscina. Las piscinas rígidas no es aconsejable enterrarlas. Manufacturas 5re no se responsabiliza de los daños causados por una mala preparación del terreno. Ambos casos quedarán fuera de garantía. Para cualquier tipo de reclamación será condición necesaria el justificante de compra.

FR La garantie des piscines 5re dure 24 mois à compter de la date d'achat, et porte sur tout défaut de fabrication ou de matière première. Elle se fait par l'échange ou par la réparation en usine des pièces reconnues défectueuses. La garantie ne couvre pas la détérioration du produit ou les accidents dus à la négligence, au montage imparfait ou la mauvaise utilisation, etc... Le fond (Liner PVC) n'est pas garanti suite au démontage et remontage de la piscine. Les piscines rigides ne doivent pas être enterrées. Manufacturas 5re ne prend pas la responsabilité des dommages provoqués par une mauvaise préparation du terrain. Les deux cas seront considérés hors garantie. Pour toute réclamation, la présentation du justificatif d'achat est obligatoire.

DE Für 5re-Schwimmbecken wird eine Garantiefrist von 24 Monaten gegen Herstellungs- oder Materialschäden jeder Art gewährt. Die Gewährleistung gilt nur für Teile, die als schadhaft anerkannt und im Werk ausgetauscht oder instandgesetzt werden. Beschädigungen des Produkts oder durch Nachlässigkeit, unsachgemässen Einbau, unsachgemässe Benutzung usw. entstandene Schäden sind nicht durch die Garantie gedeckt. Bei Ausbau und Wiedereinbau erlischt der Gewährleistungsanspruch für den Überzug (PVC-Liner). Die Stahlwandbecken sollten nicht begraben werden. Manufacturas 5re nimmt nicht die Verantwortlichkeit für Beschädigungen, die durch eine falsche Vorbereitung des Geländes verursacht werden. Beide Fälle sind außer Garantie. Bei Reklamationen wird die Vorlage des Kaufbelegs zur Pflicht gemacht.

IT Le piscine 5re sono garantite per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto contro ogni difetto di fabbricazione oppure dei materiali. La garanzia è soggetta alla sostituzione o riparazione presso fabbrica delle parti riconosciute difettose. Non sono coperti dalla garanzia il deperimento del prodotto, nè gli incidenti dovuti a noncuranza, installazione difettosa, utilizzazione inappropriata, ecc. La Fodera (Liner PVC) è fuori garanzia nel caso di eventuale smontaggio e successivo montaggio della piscina. Le piscine rigide non e' consigliabile essere sotterrate. Manufacturas 5re non è responsabile dei danni causati da preparazione inadeguata del terreno. La garanzia è inefficace in tutti e due i casi. "Per qualsiasi eventuale reclamo, è indispensabile presentare il ticket d'acquisto".

NL De zwembaden 5re zijn gegarandeerd voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop voor iedere fabrieksfout of voor die van het materiaal. De garantie is onderhevig aan verandering of reparatie in de fabriek van de als zodanig erkende defecte onderdelen. De garantie dekt geen beschadiging aan het product of ongelukken, welke werden veroorzaakt door nalatigheid, foute installatie, slechte gebruikmaking, enz. Het overtrek (Liner P.V.C.) wordt niet gegarandeerd in het geval van demontage en het opnieuw installeren van het zwembad. De onbuigzame zwembaden kunnen niet onder de grond worden aangebracht. Manufacturas 5re stelt zich niet verantwoordelijk voor de schade die wordt veroorzaakt door een slechte bereiding van het terrein. Beide situaties vallen buiten de garantie. Voor welke reclamatie dan ook zal de aankoopnota worden vereist.

PT As piscinas 5re estão garantidas durante 24 meses a partir da data de compra, contra quaisquer defeito de fabricação ou de material. A garantia está sujeita ao cambio ou à reparação na fábrica das peças reconhecidas como defeituosas. A garantia não cobre a deterioração do produto nem os acidentes devidos a negligencia, má instalação, má utilização, etc. A gualdrapa (liner PVC) não está garantida em caso de se desmontar e voltar a montar a piscina. As piscinas rígidas não é aconselhável ser enterradas. Manufacturas 5re não se responsabiliza dos danos causados por uma má preparação do terreno. Ambos os casos estão fora de garantia. Para qualquer reclamação é obrigatória a apresentação do justificativo de compra.

GUARANTEE CARD * TARJETA DE GARANTIA
CERTIFICAT DE GARANTIE * GARANTIESCHEIN * BUONO DI GARANZIA
GARANTIEBEWIJS * CARTÃO DE GARANTIA



EN

The user must keep this card and the ticket of purchase. For any claim he will have to communicate to us the guarantee number indicated in this card. **VERY IMPORTANT:** Please read and follow carefully the instructions for assembly and use of the product which you have just acquired, to avoid possible problems. **IT IS VERY IMPORTANT TO FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS.**

IF YOU HAVE ANY DOUBT PLEASE CONTACT US AT TELEPHONE: 00 (33) 4 92 28 32 78 Green number: 0800 91 76 778. Office hours: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 h.

ES

*El usuario debe conservar esta tarjeta y el ticket de compra. Para cualquier reclamación deberá comunicarnos el número de garantía. **MUY IMPORTANTE:** Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de montaje y utilización del producto que acaba de adquirir para evitar posibles problemas. **ES MUY IMPORTANTE SEGUIR LOS CONSEJOS DE SEGURIDAD. SI TIENE ALGUNA DUDA, CONSULTENOS, TELF.: (34) 946 741 844. Horario: 9:00 - 13:00 h. e-mail: gre@gre.es***

FR

Le consommateur doit garder ce certificat et le ticket d'achat. Pour n'importe quelle réclamation il devra nous communiquer le numéro de garantie. **TRES IMPORTANT:** Lire et suivre attentivement les instructions de montage et d'utilisation du produit que vous venez d'acquérir afin d'éviter d'éventuels problèmes. **IL EST TRES IMPORTANT DE SUIVRE LES CONSEILS DE SECURITE.**

EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER AU N° SUIVANT: (33) 0892 707 720 (0,34 / min). Horaires: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 h. SUISSE, numéro vert: 0 800/563 820

DE

*Der Benutzer muß den Garantieschein und den Einkaufsbeleg behalten. Für Reklamationen jeder Art ist uns unentbehrlich die Garantie Nummer mitzuteilen. **SEHR WICHTIG:** Lesen Sie sorgfältig die Montage- und Gebrauchsanweisung des soeben erworbenen Produkts, um Schwierigkeiten bei der Anwendung zu vermeiden. **DIE SICHERHEITSHINWEISE SIND UNBEDINGT ZU BEACHTEN.***

BEI SCHWIERIGKEITEN RUFEN SIE UNS BITTE AN. After sales Service TEL: 0180 333 0123. Öffnungszeiten: von 08h 00 - 12h 00 / 13h 00 - 16h 00. SCHWEIZ, freie nummer: 0 800/563 820

IT

L'utilizzatore deve conservare questa cartolina e lo scontrino di acquisto. Per ogni eventuale reclamo dovrete segnalarci il numero di garanzia. **MOLTO IMPORTANTE:** Leggere e seguire attentamente le istruzioni per il montaggio ed utilizzo del prodotto da voi appena acquistato, al fine di evitare eventuali inconvenienti. **MOLTO IMPORTANTE E' OSSERVARE LE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA.**

PER QUALSIASI VOSTRA OCCORRENZA, INTERPELLATECI. TEL.: 800 781 592. Orario: 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00. SUIZZERA, numero verde: 0 800/563 820

NL

*De gebruiker moet deze kaart en de kassabon bewaren. Voor welke klacht dan ook dient men ons het nummer van het garantiebewijs te melden. **ZEER BELANGRIJK:** Lees en volg zorgvuldig de instructies voor de montage en het gebruik van het product, dat U zich op dit moment heeft aangeschaft, zodat problemen worden voorkomen. **HET IS VAN HET HOOGSTE BELANG, DAT DE VEILIGHEIDSRaadGEVINGEN WORDEN GEVOLGD. MOCHT ER ZICH EEN PROBLEEM VOORDOEN: RAADPLEEG ONS, TELEFOONNUMMER: 0800 022 33 04. Tussen 9:00 - 12:00 & 14:00 - 18:00 uur.***

PT

O utente deve conservar este cartão e o vale de compra. Para qualquer reclamação deverá comunicar o número de garantia **MUITO IMPORTANTE:** É favor de ler e de seguir cuidadosamente as instruções de montagem e de utilização do produto que acaba de comprar, para evitar quaisquer problemas. **É MUITO IMPORTANTE SEGUIR OS CONSELHOS DE SEGURANÇA.**

EM CASO DE PROBLEMA, LIGAR PARA O TELEFONE: (34) 946 741 844. Horário: 9:00 - 13:00 h. e-mail: gre@gre.

DISTRIBUTOR'S STAMP
SELLO DEL DISTRIBUIDOR
CACHET DU REVENDEUR
STEMPEL DES HÄNDLERS
TIMBRO DEL RIVENDITORE
STEMPEL VAN DE LEVERANCIER
SELO DO DISTRIBUIDOR:

DATE OF PURCHASE
FECHA DE COMPRA
DATE D'ACHAT
KAUFDATUM
DATA D'ACQUISTO
DATUM VAN AANKOOP
DATA DE COMPRA:

N°

GUARANTEE No.-N° GARANTIA-N° GARANTIE-GARANTIE Nr.-
Nr. GARANZIA - GARANTIENUMMER - N° GARANTIA